

# 外国為替令（暫定版）

## Foreign Exchange Order (Tentative translation)

(昭和五十五年十月十一日政令第二百六十号)  
(Cabinet Order No. 260 of October 11, 1980)

内閣は、外国為替及び外國貿易管理法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第六条、第九条、第十一条の二、第十五条から第十八条まで、第二十条から第二十五条まで、第六十六条、第六十七条、第六十九条、第六十九条の二及び第六十九条の四の規定に基づき、並びに同法の規定を実施するため、この政令を制定する。

The Cabinet, pursuant to Article 6, Article 9, Article 11-2, Articles 15 through 18, Articles 20 through 25, Article 66, Article 67, Article 69, Article 69-2, and Article 69-4 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 228 of 1949), and in order to enforce the provisions of the same Act, enacts this Cabinet Order.

### 目次

#### Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 3)

第二章 削除

Chapter II Deleted

第三章 支払等（第六条—第八条の二）

Chapter III Payment, etc. (Articles 6 to 8-2)

第四章 資本取引等（第九条—第十八条の三）

Chapter IV Capital Transactions, etc. (Articles 9 to 18-3)

第四章の二 報告等（第十八条の四—第十八条の九）

Chapter IV-2 Report (Articles 18-4 to 18-9)

第五章 雜則（第十九条—第二十七条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 19 to 27)

附 則

Supplementary Provisions

### 第一章 総則

#### Chapter I General Provisions

（趣旨）

（Purpose）

第一条 この政令は、外国為替及び外國貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号。以下「法」という。）第一章、第三章及び第四章に規定する支払等、資本取引その他の

取引又は行為に係る管理又は調整並びに法第六章の二の規定による報告等に関し必要な事項等を定めるものとする。

Article 1 This Cabinet Order is to specify necessary matters, etc. in regard to the payment, etc. prescribed in Chapters I, III and IV of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No. 228 of 1949; hereinafter referred to as the "Act"), control or coordination pertaining to capital transactions or other transactions or acts, and the report, etc. pursuant to the provisions of Chapter VI-2 of the Act.

(定義)

(Definitions)

第二条 法第六条第一項第七号ニに規定する政令で定める支払手段は、次に掲げるものとする。

Article 2 (1) The means of payment specified by Cabinet Order as prescribed in Article 6, paragraph (1), item (vii) of the Act are the following:

一 約束手形（次項に規定する証券又は証書に該当するものを除く。）

(i) promissory notes (excluding those falling under securities or certificates prescribed in the following paragraph);

二 法第六条第一項第七号イ若しくはロ又は前号に掲げるもののいずれかに類するものであつて、支払のために使用することができるもの

(ii) those which are similar to any of those listed in (a) or (b) of Article 6, paragraph (1), item (vii) of the Act or in the preceding item, which may be used for payment.

2 法第六条第一項第十一号に規定する政令で定める証券又は証書は、財務省令で定める譲渡性預金の預金証書その他の証券又は証書とする。

(2) The securities or certificates specified by Cabinet Order as prescribed in Article 6, paragraph (1), item (xi) of the Act are the deposit certificates of negotiable deposits or other securities or certificates, which are specified by Ministry of Finance Order.

3 法第六条第一項第十四号に規定する政令で定める市場デリバティブ取引は、次に掲げるものとする。

(3) Market transactions of derivatives specified by Cabinet Order as prescribed in Article 6, paragraph (1), item (xiv) of the Act are the following:

一 金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第二十一項第一号及び第四号から第六号までに掲げる取引のうち、金融商品（同条第二十四項に規定する金融商品をいう。以下この条において同じ。）、金融商品に係る権利又は金銭債権（金融商品であるもの及び金融商品に係る権利であるものを除く。次項第一号において同じ。）を移転することを約する取引（当該取引が差金の授受のみによつて決済されるものを除く。）

(i) transactions listed in Article 2, paragraph (21), item (i), and item (iv) through item (vi) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25

of 1948) wherein the transfer of financial instruments (meaning financial instruments prescribed in paragraph (24) of the same Article; hereinafter the same applies in this Article), rights pertaining to financial instruments or monetary claims (excluding those that are financial instruments and those that are rights pertaining to financial instruments; the same applies in item (i) of the following paragraph) is promised (excluding those wherein settlement of the transactions may be made only by paying or receiving the differences);

二 金融商品取引法第二条第二十一項第三号に掲げる取引（同項第二号に掲げる取引に準ずる取引で金融商品取引所の定めるものに係る取引を除く。）

(ii) transactions listed in Article 2, paragraph (21), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act (excluding transactions pertaining to transactions equivalent to the transactions listed in item (ii) of the same paragraph which are specified by financial instruments exchanges).

4 法第六条第一項第十四号に規定する政令で定める店頭デリバティブ取引は、次に掲げるものとする。

(4) Over-the-counter transactions of derivatives specified by Cabinet Order as prescribed in Article 6, paragraph (1), item (xiv) of the Act are the following:

一 金融商品取引法第二条第二十二項第一号及び第五号から第七号までに掲げる取引のうち、金融商品、金融商品に係る権利又は金銭債権を移転することを約する取引（当該取引が差金の授受のみによって決済されるものを除く。）

(i) transactions listed in Article 2, paragraph (22), item (i), and item (v) through item (vii) of the Financial Instruments and Exchange Act wherein the transfer of financial instruments, rights pertaining to financial instruments or monetary claims is promised (excluding those wherein settlement of the transactions may be made only by paying or receiving the differences);

二 金融商品取引法第二条第二十二項第三号に掲げる取引

(ii) transactions listed in Article 2, paragraph (22), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act.

5 法第六条第一項第十四号に規定する政令で定める取引は、金利、通貨の価格、商品の価格その他の指標の数値としてあらかじめ当事者間で約定された数値と将来の一定の時期における現実の当該指標の数値の差に基づいて算出される金銭の授受を約する取引又はこれに類する取引（法律又は法律に基づく命令の規定により業務又は事業として行うことができるものに限る。）であつて、財務省令で定めるものとする。

(5) The transactions specified by Cabinet Order as prescribed in Article 6, paragraph (1), item (xiv) of the Act are transactions promising the transfer of the amount of money calculated based on the difference between the numeric value, which has been agreed upon between parties in advance as the interest rate, price of a currency, price of goods or numeric value of another index, and the actual numeric value of such index at a certain time in the future, or

transactions similar thereto (limited to those which may be conducted as social activities or business pursuant to the provisions of an act or an order based on an act), which are specified by Ministry of Finance Order.

(取引の非常停止)

(Suspension of Transactions in Case of Emergency)

第三条 この条において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

Article 3 (1) In this Article, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:

- 一 金融指標 金融商品取引法第二条第二十五項に規定する金融指標又はこれに類似の指標をいう。
  - (i) financial index: Meaning a financial index prescribed in Article 2, paragraph (25) of the Financial Instruments and Exchange Act or an index similar thereto;
- 二 市場デリバティブ取引 金融商品取引法第二条第二十一項に規定する市場デリバティブ取引をいう。
- (ii) market transactions of derivatives: Meaning market transactions of derivatives prescribed in Article 2, paragraph (21) of the Financial Instruments and Exchange Act;
- 三 店頭デリバティブ取引 金融商品取引法第二条第二十二項に規定する店頭デリバティブ取引をいう。
- (iii) over-the-counter transactions of derivatives: Meaning over-the-counter transactions of derivatives prescribed in Article 2, paragraph (22) of the Financial Instruments and Exchange Act;
- 四 金融商品取引所 金融商品取引法第二条第十六項に規定する金融商品取引所をいう。
- (iv) financial instruments exchange: Meaning a financial instruments exchange prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act;
- 五 金融商品市場 金融商品取引法第二条第十四項に規定する金融商品市場をいう。
- (v) financial instruments market: Meaning a financial instruments market prescribed in Article 2, paragraph (14) of the Financial Instruments and Exchange Act;
- 六 外国金融商品市場 金融商品取引法第二条第八項第三号口に規定する外国金融商品市場をいう。
- (vi) foreign financial instruments market: Meaning a foreign financial instruments market prescribed in Article 2, paragraph (8), item (iii), (b) of the Financial Instruments and Exchange Act;
- 七 市場デリバティブ取引等 市場デリバティブ取引又は外国金融商品市場において行われる市場デリバティブ取引に類する取引をいう。

(vii) market transactions of derivatives, etc.: Meaning market transactions of derivatives or transactions similar to market transactions of derivatives conducted in a foreign financial instruments market;

八 金融商品取引業者 金融商品取引法第二条第九項に規定する金融商品取引業者であつて、同法第二十八条第一項に規定する第一種金融商品取引業を行う者及び同条第二項に規定する第二種金融商品取引業を行う者をいう。

(viii) financial instruments business operator: Meaning a financial instruments business operator prescribed in Article 2, paragraph (9) of the Financial Instruments and Exchange Act who engages in Type I financial instruments business prescribed in Article 28, paragraph (1) of the same Act or Type II financial instruments business prescribed in paragraph (2) of the same Article;

九 通貨に係る市場デリバティブ取引 次に掲げる取引に該当する市場デリバティブ取引をいう。

(ix) market transactions of derivatives pertaining to a currency: Meaning market transactions of derivatives that fall under the following transactions:  
イ 金融商品取引法第二条第二十一項第一号に掲げる取引のうち、通貨の売買取引に該当するもの

(a) among the transactions listed in Article 2, paragraph (21), item (i) of the Financial Instruments and Exchange Act, those falling under currency sales transactions;

ロ 金融商品取引法第二条第二十一項第三号に掲げる取引（同項第二号に掲げる取引に係るものと除く。）のうち、通貨に係るもの

(b) among the transactions listed in Article 2, paragraph (21), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act (excluding those pertaining to the transactions listed in item (ii) of the same paragraph), those pertaining to a currency;

ハ 金融商品取引法第二条第二十一項第二号に掲げる取引又は同項第三号に掲げる取引（同項第二号に掲げる取引に係るものに限る。）のうち、通貨の金融指標に係るもの

(c) among the transactions listed in Article 2, paragraph (21), item (ii) of the Financial Instruments and Exchange Act or the transactions listed in item (iii) of the same paragraph (limited to those pertaining to the transactions listed in item (ii) of the same paragraph), those pertaining to a financial index for a currency;

十 通貨に係る店頭デリバティブ取引 次に掲げる取引に該当する店頭デリバティブ取引をいう。

(x) over-the-counter transactions of derivatives pertaining to a currency: Meaning over-the-counter transactions of derivatives that fall under the following transactions:

イ 金融商品取引法第二条第二十二項第一号に掲げる取引のうち、通貨の売買取引

に該当するもの

(a) among the transactions listed in Article 2, paragraph (22), item (i) of the Financial Instruments and Exchange Act, those falling under currency sales transactions;

ロ 金融商品取引法第二条第二十二項第三号に掲げる取引のうち、通貨に係るもの（ハに掲げる取引に該当するものを除く。）

(b) among the transactions listed in Article 2, paragraph (22), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act, those pertaining to a currency (excluding those falling under the transactions listed in (c));

ハ 金融商品取引法第二条第二十二項第二号に掲げる取引又は同項第三号に掲げる取引のうち、通貨の金融指標に係るもの

(c) among the transactions listed in Article 2, paragraph (22), item (ii) of the Financial Instruments and Exchange Act or the transactions listed in item (iii) of the same paragraph, those pertaining to a financial index for a currency;

十一 金融商品取引所の会員等 金融商品取引法第八十一条第一項第三号に規定する会員等をいう。

(xi) member, etc. of a financial instruments exchange: Meaning a member, etc. prescribed in Article 81, paragraph (1), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act;

十二 対外支払手段等 対外支払手段又は外貨債権（外国通貨をもつて支払を受けることができる債権をいう。）をいう。

(xii) foreign means of payment, etc.: Meaning foreign means of payment or claims in foreign currency (meaning claims receivable in foreign currency);

十三 対外支払手段等の売買取引等 対外支払手段等の売買取引（店頭デリバティブ取引又は市場デリバティブ取引等に該当するものを除く。）又は金融商品市場及び外国金融商品市場以外で行う通貨に係る市場デリバティブ取引と類似の取引（対外支払手段等の売買取引に該当するものを除く。）をいう。

(xiii) sales transactions, etc. of foreign means of payment, etc.: Meaning sales transactions of foreign means of payment, etc. (excluding those falling under over-the-counter transactions of derivatives or market transactions of derivatives, etc.) or transactions similar to market transactions of derivatives pertaining to a currency, which are conducted outside the financial instruments market and foreign financial instruments market (excluding those falling under sales transactions of foreign means of payment, etc.);

十四 銀行等間外国為替市場 銀行その他の者であつて業として対外支払手段等の売買取引等を行う者相互間において電気通信設備が用いられて対外支払手段等の売買取引等が行われる市場をいう。

(xiv) market for foreign exchange between banks, etc.: Meaning a market in which sales transactions, etc. of foreign means of payment, etc. are conducted

by use of a telecommunications facility between banks or others that conduct sales transactions, etc. of foreign means of payment, etc. in the course of trade.

2 財務大臣は、法第九条第一項の規定に基づき、通貨の安定を図るため緊急の必要があると認める場合において、次の各号に掲げる者に対し当該各号に定める資本取引（法第二十条に規定する資本取引をいう。以下同じ。）に係る取引の停止を命ずるときは、第一号に定める取引にあつては告示により、第二号又は第三号に定める取引にあつては第二号又は第三号に掲げる者に対する通知により、その停止を命ずる取引の範囲を指定してするものとする。ただし、第一号に掲げる者が行う同号に定める取引にあつては、その停止を命ずる取引の範囲の指定を告示により行うこととした場合には法の目的を達成することが困難になると財務大臣が認めるときは、当該取引の範囲の指定は、財務省及び日本銀行における掲示その他の財務省令で定める適切な方法により、することができるものとする。

(2) When the Minister of Finance orders, pursuant to Article 9, paragraph (1) of the Act, those listed in the following items to suspend transactions pertaining to capital transactions prescribed respectively in those items (meaning capital transactions prescribed in Article 20 of the Act; the same applies hereinafter), when finding it urgently necessary for the purpose of maintaining the stability of currency, the Minister is to do so designating the scope of transactions subject to the suspension order by a public notice for transactions prescribed in item (i) or by a notice to those listed in item (ii) or (iii) for transactions prescribed in item (ii) or (iii); provided, however, that with regard to transactions prescribed in item (i) which are conducted by those listed in the same item, when the Minister of Finance finds that it would be difficult to achieve the purpose of the Act if the scope of transactions subject to the suspension order is designated by a public notice, the scope of the transactions may be designated by a posting at the Ministry of Finance and the Bank of Japan or other method specified by Ministry of Finance Order:

一 銀行等間外国為替市場において業として対外支払手段等の売買取引等を行う居住者のうち財務省令で定める者（第五項において「特定外国為替市場参加者」という。）対外支払手段等の売買取引等に係る契約に基づく債権の発生、変更又は消滅に係る取引（以下「債権の発生等に係る取引」という。）であつて、銀行等間外国為替市場において行うもの

(i) among residents who conduct sales transactions, etc. of foreign means of payment, etc. in the market for foreign exchange between banks, etc. in the course of trade, those specified by Ministry of Finance Order (referred to as the "participants in the specified foreign exchange market" in paragraph (5)): Transactions pertaining to the occurrence, alteration or extinction of claims based on a contract pertaining to sales transactions, etc. of foreign means of payment, etc. (hereinafter referred to as the "transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims"), which are conducted in the market for foreign

exchange between banks, etc.;

二 金融商品取引所の会員等 次に掲げる資本取引

(ii) member, etc. of a financial instruments exchange: The following capital transactions:

イ 対外支払手段等の売買契約に基づく債権の発生等に係る取引のうち、前項第九号イ又はロに掲げる取引に該当する市場デリバティブ取引

(a) among the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a sales contract for foreign means of payment, etc., market transactions of derivatives that fall under the transactions listed in item (ix), (a) or (b) of the preceding paragraph;

ロ 金融指標等先物契約（通貨の金融指標に係るものに限る。以下この項において同じ。）に基づく債権の発生等に係る取引のうち、金融商品取引所の開設する金融商品市場において行うもの

(b) among the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a futures contract on a financial index, etc. (limited to such contracts pertaining to a financial index for a currency; hereinafter the same applies in this paragraph), those conducted in the financial instruments market established by a financial instruments exchange;

ハ 対外支払手段等の売買契約又は金融指標等先物契約に基づく債権の発生等に係る取引のうち、前項第十号に掲げる取引に該当するもの

(c) among the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a sales contract for foreign means of payment, etc. or a futures contract on a financial index, etc., those falling under the transactions listed in item (x) of the preceding paragraph;

三 金融商品取引業者その他の財務省令で定める者 次に掲げる資本取引

(iii) financial instruments business operators or those specified by Ministry of Finance Order: The following capital transactions:

イ 対外支払手段等の売買契約に基づく債権の発生等に係る取引のうち、前項第九号イ又はロに掲げる取引に該当する市場デリバティブ取引と類似の取引であつて、外国金融商品市場において行われるもの

(a) among the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a sales contract for foreign means of payment, etc., transactions similar to market transactions of derivatives that fall under the transactions listed in item (ix), (a) or (b) of the preceding paragraph, which are conducted in the foreign financial instruments market;

ロ 金融指標等先物契約に基づく債権の発生等に係る取引と類似の取引で外国金融商品市場において行われるもの

(b) transactions similar to the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a futures contract on a financial index, etc., which are conducted in the foreign financial instruments market.

3 財務大臣は、前項ただし書に規定する方法による指定をして資本取引に係る取引の

停止を命じたときは、その旨及びその命令の内容（当該停止の命令の対象として指定をした資本取引の内容及び当該停止を命じた期間をいう。）を周知させる措置を講ずるとともに、速やかにこれらを告示するものとする。

- (3) When the Minister of Finance orders the suspension of transactions pertaining to capital transactions through designation by a method prescribed in the proviso of the preceding paragraph, the Minister is to take measures for making public that effect and the content of the order (meaning the content of capital transactions designated as the subject of the suspension order and the period of the suspension order) and also promptly give a public notice thereon.
- 4 法第九条第一項に規定する政令で定める期間は、第二項の規定により命ずる停止については、一月を超えない範囲内で財務大臣の定める期間とする。
- (4) With regard to suspension ordered pursuant to the provisions of paragraph (2), the period specified by Cabinet Order as prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Act is the period not exceeding one month specified by the Minister of Finance.
- 5 第二項の規定により資本取引の停止を命ぜられた特定外国為替市場参加者、金融商品取引所の会員等又は金融商品取引業者その他の財務省令で定める者は、前項の財務大臣の定める期間内において当該指定された資本取引を行つてはならない。
- (5) The participants in the specified foreign exchange market, members, etc. of a financial instruments exchange, financial instruments business operators or those specified by Ministry of Finance Order, who have been ordered to suspend capital transactions pursuant to the provisions of paragraph (2) may not conduct the designated capital transactions within the period specified by the Minister of Finance as set forth in the preceding paragraph.

## 第二章 削除

### Chapter II Deleted

第四条 削除  
Article 4 Deleted.

第五条 削除  
Article 5 Deleted.

## 第三章 支払等

### Chapter III Payment, etc.

(支払等の許可等)  
(Permission for Payment, etc.)

第六条 財務大臣又は経済産業大臣は、法第十六条第一項から第三項までの規定に基づき居住者若しくは非居住者による本邦から外国へ向けた支払又は居住者による非居住

者との間の支払等（支払又は支払の受領をいう。以下同じ。）について許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、告示により、これらの規定のうちいづれの規定に基づき許可を受ける義務を課するかを明らかにした上で、その許可を受けなければならぬ支払等を指定してするものとする。

Article 6 (1) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry imposes, pursuant to Article 16, paragraphs (1) through (3) of the Act, the obligation to obtain permission for payment from Japan to a foreign state by a resident or a non-resident or for payment, etc. (meaning payment or receipt of payment; the same applies hereinafter) by a resident to a non-resident, the Minister is to do so designating payment, etc. that require permission, after clarifying, in advance, by a public notice, the provision, among these provisions, based on which the obligation to obtain permission is imposed.

2 居住者又は非居住者が前項の規定により指定された支払等をしようとするときは、当該居住者又は非居住者は、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、財務大臣又は経済産業大臣の許可を受けなければならない。

(2) When a resident or a non-resident intends to make a payment, etc. designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the resident or non-resident must obtain permission from the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 居住者又は非居住者がしようとする一の支払等が、法第十六条第一項から第三項までの規定の二以上の規定のそれぞれに基づき第一項の規定により指定をされた支払等の二以上に該当する場合において、当該居住者又は非居住者が、そのしようとする一の支払等について同条第四項の規定に基づき当該二以上の規定による許可の申請を併せて行おうとするときは、当該居住者又は非居住者は、当該許可の申請が同条第一項から第三項までのいづれの規定により許可を受ける義務が課された支払等に係るものであるかを明らかにした上で、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、申請するものとする。

(3) Where one payment, etc. that a resident or a non-resident intends to make falls under two or more kinds of payment, etc. designated pursuant to the provisions of paragraph (1) based on two or more provisions of paragraphs (1) through (3) of Article 16 of the Act, when the resident or non-resident intends to file, pursuant to paragraph (4) of the same Article, an application for permission as prescribed in the two or more provisions in block in regard to the one payment, etc. that the resident or non-resident intends to make, the resident or non-resident is to file the application through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, after clarifying the provision, among paragraphs (1) through (3) of the same Article, based on which the obligation to obtain permission has been imposed for the payment, etc. for which the application for permission has been

filed.

4 財務大臣又は経済産業大臣は、第一項の規定により支払等について許可を受ける義務を課した場合において、当該義務を課する必要がなくなったと認めるときは、告示により、速やかに当該義務を解除しなければならない。

(4) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry has imposed the obligation to obtain permission for a payment, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1), the Minister must, when finding that there is no longer a need to impose the obligation, promptly cancel the obligation by a public notice.

5 法第十六条第五項に規定する政令で定める場合は、次に掲げる法令の規定により許可又は承認を受ける義務が課されている貨物の輸出又は輸入のうち、経済産業大臣が当該貨物の輸出又は輸入の当事者、内容その他を勘案してその支払等がされても法の目的を達成するため特に支障がないと認めて告示により指定した貨物の輸出又は輸入に係る支払等をする場合とする。

(5) The cases specified by Cabinet Order as prescribed in Article 16, paragraph (5) of the Act are the cases of making a payment, etc. pertaining to the import or export of goods for which the obligation to obtain permission or approval is imposed pursuant to the provisions of the following laws and regulations, which has been designated by a public notice by the Minister of Economy, Trade and Industry as finding, by considering the parties to the import or export of the goods and the content thereof and other matters, that even if the payment, etc. is made, no particular obstruction to achieving the purpose of the Act would be caused:

一 法第四十八条第一項

(i) Article 48, paragraph (1) of the Act;

二 輸出貿易管理令（昭和二十四年政令第三百七十八号）第二条第一項又は輸入貿易管理令（昭和二十四年政令第四百四十四号）第四条第一項

(ii) Article 2, paragraph (1) of the Export Trade Control Order (Cabinet Order No. 378 of 1949) or Article 4, paragraph (1) of the Import Trade Control Order (Cabinet Order No. 414 of 1949).

(支払等の制限の範囲等)

(Scope of Restrictions on Payment, etc.)

第六条の二 法第十六条の二に規定する政令で定める金融機関は、次に掲げるものとする。

Article 6-2 (1) Financial institutions specified by Cabinet Order as prescribed in Article 16-2 of the Act are the following:

一 銀行（銀行法（昭和五十六年法律第五十九号）第二条第一項に規定する銀行をいう。第十一条の二第一項において同じ。）、長期信用銀行（長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条に規定する長期信用銀行をいう。第十一条の二第一項において同じ。）、信用金庫、信用金庫連合会、労働金庫、労働金庫連合会、

Industry, pursuant to the provisions of Article 16-2 of the Act, prohibits a person who has made payment, etc., for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Act, without obtaining the permission from making, in whole or in part, payment from Japan to a foreign state and payment, etc. between a resident and a non-resident, or imposes on such a person the obligation to obtain permission, the Minister is to do so designating, in advance, by a notice to that person, payment, etc. that are prohibited or that require permission.

4 前項の規定によりその支払等について許可を受ける義務を課された者は、同項の通知により許可を受けなければならないものとして指定された支払等をしようとするときは、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、財務大臣又は経済産業大臣の許可を受けなければならない。

(4) When a person who has been obliged to obtain permission for the payment, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph intends to make payment, etc. designated by a notice set forth in the same paragraph as the payment, etc. that require permission, the person must obtain permission from the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

5 財務大臣又は経済産業大臣は、第三項の規定により、支払等について、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課した場合において、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課する必要がなくなったと認めるときは、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課した者に対する通知により、速やかにその禁止又はその課した義務を解除しなければならない。

(5) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry, pursuant to the provisions of paragraph (3), has prohibited, in whole or in part, payment, etc. or imposed the obligation to obtain permission for the payment, etc., the Minister must, when finding that there is no longer a need to prohibit or impose the obligation to obtain permission, promptly cancel the prohibition or the obligation to obtain permission by a notice to the person who has been prohibited or obliged to obtain permission.

6 財務大臣又は経済産業大臣は、第三項の規定による通知をすべき者の住所若しくは居所又は営業所若しくは事務所の所在地が確知できないときは、同項の規定による通知に代えて、告示により、同項に規定する支払等について、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課する者を明らかにした上で、その禁止をし、又は許可を受けなければならない支払等を指定することができる。この場合において、財務大臣又は経済産業大臣が当該告示を行ったときにおける前二項の規定の適用については、第四項中「前項」とあるのは「前項及び第六項」と、「通知」とあるのは「告示」と、前項中「第三項」とあるのは「第三項及び次項」と、「その禁止をし、又は許可を受ける義務を課した者に対する通知」とあるのは「告示」と読み替えるものとする。

Control and Refugee Recognition Act) that they possess.

(国、地方公共団体、人格のない社団又は財団その他の政令で定めるもの)  
(States, Local Governments, Associations or Foundations without Legal Personality or Those Specified by Cabinet Order)

第七条の三 法第十八条第三項に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 7-3 Those specified by Cabinet Order as prescribed in Article 18, paragraph (3) of the Act are the following:

一 国

(i) states;

二 地方公共団体

(ii) local governments;

三 人格のない社団又は財団

(iii) associations or foundations without legal personality;

四 独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号）第二条第一項に規定する独立行政法人

(iv) incorporated administrative agencies prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agency (Act No. 103 of 1999);

五 国又は地方公共団体が資本金、基本金その他これらに準ずるもの二分の一以上を出資している法人（前号、次号及び第八号に掲げるものを除く。）

(v) corporations of which not less than a half of the stated capital, funds or those equivalent thereto is contributed by a state or a local government (excluding those listed in the preceding item, the following item and item (viii));

六 外国政府、外国の政府機関、外国の地方公共団体、外国の中央銀行又は我が国が加盟している国際機関

(vi) foreign governments, foreign governmental institutions, foreign local governments, foreign central banks or international organizations of which Japan is a member state;

七 勤労者財産形成貯蓄契約等（勤労者財産形成促進法（昭和四十六年法律第九十二号）第六条第一項に規定する勤労者財産形成貯蓄契約、同条第二項に規定する勤労者財産形成年金貯蓄契約及び同条第四項に規定する勤労者財産形成住宅貯蓄契約をいう。第十一條の四において同じ。）を締結する勤労者

(vii) workers who conclude a workers' property accumulation savings contract, etc. (meaning the workers' property accumulation savings contract prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Act on the Promotion of Workers' Property Accumulation (Act No. 92 of 1971), the workers' property accumulation pension savings contract prescribed in paragraph (2) of the same Article, and the contract on workers' property accumulation savings for house construction prescribed in paragraph (4) of the same Article; the same

applies in Article 11-4);

八 金融商品取引法施行令（昭和四十年政令第三百二十一号）第二十七条の二各号に掲げる有価証券（金融商品取引法第二条第一項第十一号に掲げる有価証券及び当該有価証券に係るもの並びに同法第六十七条の十八第四号に規定する取扱有価証券に該当するものを除く。）の発行者

(viii) issuers of the securities listed in the items of Article 27-2 of the Order for Enforcement of the Financial Instruments and Exchange Act (Cabinet Order No. 321 of 1965) (excluding securities listed in Article 2, paragraph (1), item (xi) of the Financial Instruments and Exchange Act and those pertaining to such securities, and those falling under the tradable securities prescribed in Article 67-18, item (iv) of the Act);

九 前各号に準ずるものとして財務省令で定めるもの

(ix) those specified by Ministry of Finance Order as equivalent to those set forth in the preceding items.

（支払手段等の輸出入の許可）

（Permission for Import or Export of Means of Payment, etc.）

第八条 財務大臣は、法第十九条第一項又は第二項の規定に基づき居住者又は非居住者による同条第一項に規定する支払手段又は証券若しくは貴金属（以下「支払手段等」という。）の輸出又は輸入について許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、告示により、その許可を受けなければならない支払手段等の輸出又は輸入を指定してするものとする。

Article 8 (1) Where the Minister of Finance imposes, pursuant to Article 19, paragraph (1) or (2) of the Act, the obligation to obtain permission for import or export of the means of payment or securities prescribed in paragraph (1) of the same Article, or precious metal (hereinafter referred to as the "means of payment, etc.") by a resident or a non-resident, the Minister is to do so designating, in advance, by a public notice, the import or export of the means of payment, etc. that require permission.

2 居住者又は非居住者が前項の規定により指定された支払手段等の輸出又は輸入をしようとするときは、当該居住者又は非居住者は、財務省令で定める手続により、財務大臣の許可を受けなければならない。

(2) When a resident or a non-resident intends to import or export the means of payment, etc. designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the resident or non-resident must obtain permission from the Minister of Finance through procedures specified by Ministry of Finance Order.

3 財務大臣は、第一項の規定により支払手段等の輸出又は輸入について許可を受ける義務を課した場合において、当該義務を課する必要がなくなったと認めるときは、告示により、速やかに当該義務を解除しなければならない。

(3) Where the Minister of Finance has imposed, pursuant to the provisions of paragraph (1), the obligation to obtain permission for import or export of the

means of payment, etc., the Minister must, when finding that there is no longer a need to impose the obligation, promptly cancel the obligation by a public notice.

(支払手段等の輸出入の届出)

(Notification of Import or Export of Means of Payment, etc.)

第八条の二 法第十九条第三項に規定する政令で定める場合は、次のいずれかに該当する支払手段等を携帯して輸出し、又は輸入しようとする場合以外の場合とする。

Article 8-2 (1) The cases specified by Cabinet Order as prescribed in Article 19, paragraph (3) of the Act are the cases other than the cases of intending to import or export by carrying the means of payment, etc. that fall under any of the following items:

一 法第十九条第一項に規定する支払手段又は証券（それぞれ財務省令で定めるものに限る。）であつて、その価額として財務省令で定める方法により計算した額（当該支払手段が二以上ある場合、当該証券が二以上ある場合又は当該支払手段及び証券が合わせて二以上ある場合には、それぞれの価額として財務省令で定める方法により計算した額の合計額）が百万円（我が国との経済取引の状況その他の事情を勘案し、特定の地域を仕向地又は積出地として当該支払手段又は証券を携帯して輸出し、又は輸入しようとする場合として財務大臣が定める場合にあつては、十万円）に相当する額を超えるもの

(i) means of payment or securities prescribed in Article 19, paragraph (1) of the Act (limited to those respectively specified by Ministry of Finance Order), for which the amount calculated as its value by a method specified by Ministry of Finance Order (where two or more means of payment are involved, where two or more securities are involved, or where two or more means of payment and securities are involved in total, the total of the amounts calculated by a method specified by Ministry of Finance Order as the values of each) exceeds that equivalent to one million yen (or 100,000 yen for cases specified by the Minister of Finance as cases of intending to import or export by carrying the means of payment or securities by designating a specified region as destination or place of shipment, while taking into consideration the status of economic transactions with Japan and other circumstances);

二 貴金属（財務省令で定めるものに限る。）であつて、その重量（当該貴金属が二以上ある場合には、それぞれの重量の合計重量）が一キログラムを超えるもの

(ii) precious metal (limited to that specified by Ministry of Finance Order) whose weight (where two or more precious metals are involved, the total of the weights of each) exceeds one kilogram.

2 法第十九条第三項の規定による届出の対象となる支払手段等の輸出又は輸入をしようとする者は、当該輸出若しくは輸入をしようとする日までに、財務省令で定めるところにより、当該届出をしなければならない。

(2) Any person who intends to import or export the means of payment, etc.

subject to notification pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (3) of the Act must, pursuant to the provisions of Ministry of Finance Order, give the notification prior to the date on which the person intends to import or export it.

3 法第十九条第三項に規定する政令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(3) The matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 19, paragraph (3) of the Act are the following matters:

- 一 届出者の氏名及び住所又は居所（法人にあつては、その名称、主たる事務所の所在地及び代表者の氏名）
  - (i) name and domicile or residence of a notifier (for a corporation, its name, location of its principal office and name of its representative);
- 二 輸出又は輸入をしようとする支払手段等の種類、数量、金額（貴金属にあつては、重量）及び仕向地又は積出地
  - (ii) kind, quantity, amount (for precious metal, weight), and destination or place of shipment of the means of payment, etc. to be imported or exported;
- 三 支払手段等の輸出又は輸入の実行の日
  - (iii) date of performance of import or export of the means of payment, etc.;
- 四 その他財務省令で定める事項
  - (iv) other matters specified by Ministry of Finance Order.

#### 第四章 資本取引等

#### Chapter IV Capital Transactions, etc.

(経常的経費等)

(Current Expenditures)

第九条 法第二十条第十一号に規定する政令で定める資金の授受は、次に掲げる資金の授受とする。

Article 9 (1) The transfer of funds specified by Cabinet Order as prescribed in Article 20, item (xi) of the Act is the following transfer of funds:

一 事務所の運営に必要な人件費、光熱水費その他の一般管理費に係る資金の授受（支店、工場その他の営業所の設置又は拡張に係るもの）を除く。)

(i) transfer of funds pertaining to personal expenses, fuel, light and water charges or other general administrative expenses, which are necessary for operating an office (excluding those pertaining to the establishment or expansion of a branch office, factory or other business office);

二 法人の本邦にある事務所が行う次のイからハまでに掲げる取引につき当該法人の本邦にある事務所と外国にある事務所との間で行われる当該イからハまでに定める資金の授受

(ii) transfer of funds prescribed in (a) to (c) below, which is conducted between offices in Japan and in a foreign state of a corporation in regard to transactions listed in (a) to (c) below, which are conducted by the office in Japan of the corporation:

イ 貨物の輸出又は輸入 当該貨物の輸出若しくは輸入の代金又は当該貨物の輸出  
若しくは輸入に直接伴う運賃、保険料その他の資金の授受

(a) import or export of goods: Transfer of charge for import or export of the  
goods or freight, insurance fees or funds directly incidental to import or  
export of the goods;

ロ 外国相互間における貨物の移動を伴う貨物の売買、貸借又は贈与に関する取引  
当該取引に係る当該貨物の売買代金又は当該取引に直接伴う運賃、保険料その他の  
資金の授受

(b) transactions related to the buying and selling, leasing and lending, or  
gifting of goods involving the movement of goods between foreign states:  
Transfer of charge for the buying and selling of the goods pertaining to the  
transactions or freights, insurance fees or other funds directly incidental to  
the transactions;

ハ 役務取引 当該役務取引の対価又は当該役務取引に直接伴う資金の授受

(c) service transactions: Transfer of consideration for the service transactions  
or funds directly incidental to the service transactions.

2 前項第二号ハの「役務取引」とは、労務又は便益の提供を目的とする取引をいう。

(2) The term "service transactions" set forth in item (ii), (c) of the preceding  
paragraph means transactions designed to provide labor or benefit.

(資本取引の指定)

(Designation of Capital Transactions)

第十条 法第二十条第十二号に規定する政令で定める取引は、居住者と非居住者との間  
の金の地金の売買契約に基づく債権の発生等に係る取引とする。

Article 10 The transactions specified by Cabinet Order as prescribed in Article  
20, item (xii) of the Act are the transactions pertaining to the occurrence, etc.  
of claims based on a sales contract for gold bullion between a resident and a  
non-resident.

(財務大臣の許可を要する資本取引等)

(Capital Transactions, etc. That Require Permission from the Minister of  
Finance)

第十一條 財務大臣は、法第二十一条第一項又は第二項の規定に基づき居住者又は非居  
住者が資本取引を行うことについて許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、  
告示により、これらの規定のうちいずれの規定に基づき許可を受ける義務を課するか  
を明らかにした上で、その許可を受けなければならない資本取引を指定してするもの  
とする。ただし、同項の規定に基づき居住者又は非居住者が資本取引を行うことにつ  
いて許可を受ける義務を課する場合において、当該資本取引の指定を告示により行う  
こととした場合には法の目的を達成することが困難になると財務大臣が認めるときは、  
当該資本取引の指定は、財務省及び日本銀行における掲示その他の財務省令で定める  
適切な方法により、行うことができるものとする。

or non-resident is to file the application through procedures specified by Ministry of Finance Order, after clarifying that the application for permission pertains to the capital transaction for which the obligation to obtain permission has been imposed pursuant to these provisions.

5 第一項の規定により指定された資本取引が法第二十条第四号又は第九号に掲げる取引である場合において、当該取引の一方の当事者が第三項の規定による許可を受けたときは、当該取引の他方の当事者は、同項の規定にかかわらず、同項の規定による許可を受けることを要しない。

(5) Where capital transactions designated pursuant to the provisions of paragraph (1) are the transactions listed in Article 20, item (iv) or (ix) of the Act, when one party to the transactions has obtained permission pursuant to the provisions of paragraph (3), the other party to the transactions is not required to obtain permission pursuant to the provisions of the same paragraph, notwithstanding the provisions of the same paragraph.

6 財務大臣は、第一項の規定により資本取引を行うことについて許可を受ける義務を課した場合において、当該義務を課する必要がなくなったと認めるときは、告示により、速やかに当該義務を解除しなければならない。

(6) Where the Minister of Finance has imposed, pursuant to the provisions of paragraph (1), the obligation to obtain permission for conducting capital transactions, the Minister must, when finding that there is no longer a need to impose the obligation, promptly cancel the obligation by a public notice.

(特別国際金融取引勘定の取扱い等)

(Handling of the Special International Financial Transactions Account)

第十一条の二 法第二十一条第三項に規定する政令で定める金融機関は、銀行、長期信用銀行、信用金庫、信用金庫連合会、農林中央金庫、株式会社商工組合中央金庫、保険会社（保険業法（平成七年法律第百五号）第二条第二項に規定する保険会社及び同条第七項に規定する外国保険会社等をいう。）及び金融商品取引業者（金融商品取引法第二条第九項に規定する金融商品取引業者であつて、同法第二十八条第一項第一号に掲げる行為を業として行う者に限る。）とする。

Article 11-2 (1) Financial institutions specified by Cabinet Order as prescribed in Article 21, paragraph (3) of the Act are banks, long-term credit banks, credit unions, federations of credit unions, Norinchukin Bank, Shokochukin Bank Limited, insurance corporations (meaning insurance corporations prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995) and foreign insurance corporations, etc. prescribed in paragraph (7) of the same Article) and financial instruments business operators (limited to financial instruments business operators prescribed in Article 2, paragraph (9) of the Financial Instruments and Exchange Act who conduct acts listed in Article 28, paragraph (1), item (i) of the same Act in the course of trade).

2 法第二十一条第三項に規定する政令で定める者は、外国に主たる事務所を有する法

人（外国法令に基づいて設立された法人を除く。）及び本邦法人である法第十六条の二に規定する銀行等（以下「銀行等」という。）の営業所のうち非居住者であるものとする。

(2) Those specified by Cabinet Order as prescribed in Article 21, paragraph (3) are corporations having their principal office in a foreign state (excluding corporations established based on foreign laws and regulations) and non-resident business offices of banks, etc. prescribed in Article 16-2 of the Act (hereinafter referred to as the "banks, etc.") which are Japanese corporations.

3 法第二十一条第三項第一号に規定する政令で定める預金契約は、次の各号に掲げる預金契約の区分に応じ、当該各号に定める要件を満たす預金契約（譲渡性預金に係るもの）を除く。とする。

(3) The deposit contract specified by Cabinet Order as prescribed in Article 21, paragraph (3), item (i) of the Act is a deposit contract (excluding those pertaining to a negotiable deposit) that fulfills, according to the classification of deposit contracts listed in the following items, the requirements prescribed respectively in those items:

一 法第二十一条第三項第一号に規定する非居住者のうち金融機関である者その他財務省令で定める者との間の預金契約 払戻しについて期限の定めがない預金契約にあつてはその払戻しが当該預金契約を解除した日の翌日以後に行われ、払戻しについて期限の定めがある預金契約にあつてはその払戻期限が当該預金契約を締結した日の翌日以後に到来すること。

(i) deposit contract with a non-resident prescribed in Article 21, paragraph (3), item (i) of the Act who is a financial institution or another kind specified by Ministry of Finance Order: With regard to a deposit contract with no set due date for refund, the refund is made on and after the day following the date of cancellation of the deposit contract, and with regard to a deposit contract with a set due date for refund, the due date for refund arrives on and after the day following the date of cancellation of the deposit contract;

二 法第二十一条第三項第一号に規定する非居住者のうち前号に掲げる者以外の者との間の預金契約 当該預金契約が、払戻しについて期限の定めがある預金契約で、その払戻期限が当該預金契約を締結した日から起算して二日を経過した日以後に到来し、かつ、当該預金契約に基づく預入の金額が財務大臣が定める金額以上のものであること。

(ii) deposit contract with a non-resident other than those listed in the preceding item as prescribed in Article 21, paragraph (3), item (i) of the Act: The deposit contract is a deposit contract with a set due date for refund, and the due date for refund arrives on and after the date when two days have passed from the date of conclusion of the deposit contract, and the amount of deposit based on the deposit contract is not less than the amount specified by the Minister of Finance.

4 法第二十一条第三項第三号に規定する政令で定める証券は、外国法令に基づいて設

立された法人が発行する社債、外国の政府及び地方公共団体が発行する公債並びに外国の政府機関及び国際機関が発行する債券その他財務大臣が定める証券（以下この条において「外国公社債等」という。）とする。

(4) The securities specified by Cabinet Order as prescribed in Article 21, paragraph (3), item (iii) of the Act are corporate bonds issued by corporations established based on foreign laws and regulations, public bonds issued by foreign governments and local governments, and bonds issued by foreign governmental institutions and international organizations or other securities specified by the Minister of Finance (hereinafter referred to as the "foreign public and corporate bonds, etc." in this Article).

5 法第二十一条第三項第四号に規定する政令で定める取引又は行為は、次に掲げるものとする。

(5) The transactions or acts specified by Cabinet Order as prescribed in Article 21, paragraph (3), item (iv) of the Act are the following:

一 非居住者預金契約等又は勘定預金契約等に付随する非居住者との間のデリバティブ取引

(i) derivative transactions with a non-resident which are incidental to a deposit contract, etc. with a non-resident or a deposit contract for other account, etc.;

二 外国公社債等又は流動化証券の保有に伴う非居住者との間のデリバティブ取引

(ii) derivative transactions with a non-resident accompanying the possession of the foreign public and corporate bonds, etc. or liquid securities;

三 前二号に掲げる取引の担保の目的で行う非居住者との間の外国公社債等、国債証券又は流動化証券の貸借契約又は寄託契約に基づく債権の発生等に係る取引

(iii) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a loan contract or a deposit contract for the foreign public and corporate bonds, etc., national government bond securities or liquid securities with a non-resident, which is concluded for the purpose of securing the transactions listed in the preceding two items;

四 非居住者に対する国債証券の譲渡

(iv) negotiation of national government bond securities to a non-resident;

五 売戻し条件付きの国債証券の非居住者からの取得

(v) acquisition of national government bond securities with sell-back conditions from a non-resident;

六 譲渡した買戻し条件付きの国債証券の非居住者からの取得

(vi) acquisition of transferred national government bond securities with buy-back conditions from a non-resident;

七 買戻し条件付きの国債証券の譲渡を行うため又は第一号若しくは第二号に掲げる取引の担保の目的で行う国債証券の貸借契約若しくは寄託契約若しくは金銭担保付きの国債証券の貸借契約に基づく債権の発生等に係る取引を行うためにする非居住者その他財務省令で定める者からの国債証券の取得

(vii) acquisition of national government bond securities from a non-resident or

those specified by Ministry of Finance Order, which is for negotiating national government bond securities with buy-back conditions or for conducting the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a loan contract or a deposit contract for national government bond securities or a loan contract with a monetary security for national government bond securities, which are conducted for the purpose of securing the transactions listed in item (i) or (ii);

八 流動化証券の非居住者からの取得又は非居住者に対する譲渡

(viii) acquisition of liquid securities from a non-resident or negotiation thereof to a non-resident;

九 流動化証券の譲渡を行うためにする流動化証券のその発行者からの取得

(ix) acquisition of liquid securities from the issuer thereof for negotiating liquid securities;

十 非居住者との間の金銭担保付きの外国公社債等、国債証券又は流動化証券の貸借契約に基づく債権の発生等に係る取引

(x) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a loan contract with a monetary security for the foreign public and corporate bonds, etc., national government bond securities or liquid securities with a non-resident;

十一 他の特別国際金融取引勘定承認金融機関（法第二十一条第三項の規定により同項に規定する特別国際金融取引勘定（以下この条において「特別国際金融取引勘定」という。）を設けることについて財務大臣の承認を受けた金融機関をいう。以下この条及び第十八条の七第二項第一号において同じ。）との間に次に掲げる取引又は行為であつて、当該取引又は行為に係る資金の運用又は調達に関する経理が当該他の特別国際金融取引勘定承認金融機関における特別国際金融取引勘定において整理されるもの

(xi) the following transactions or acts with another approved financial institution for special international financial transactions account (meaning financial institutions that have obtained approval from the Minister of Finance for setting, pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (3) of the Act, the special international financial transactions account prescribed in the same paragraph (hereinafter referred to as the "special international financial transactions account" in this Article); hereinafter the same applies in this Article and in Article 18-7, paragraph (2), item (i)), of which accounting related to the operation or procurement of funds pertaining to the transactions or acts is adjusted in the special international financial transactions account of another approved financial institution for the special international financial transactions account:

イ 預金契約（譲渡性預金に係るものと除く。）に基づく債権の発生等に係る取引

(a) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a deposit contract (excluding those pertaining to a negotiable deposit);

- ロ 金銭の貸借契約に基づく債権の発生等に係る取引  
(b) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a money loan contract;  
ハ 非居住者預金契約等又は他勘定預金契約等に付隨するデリバティブ取引  
(c) derivative transactions incidental to a deposit contract, etc. with a non-resident or a deposit contract for other account, etc.;  
ニ 外国公社債等又は流動化証券の保有に伴うデリバティブ取引  
(d) derivative transactions accompanying the possession of the foreign public and corporate bonds, etc. or liquid securities;  
ホ ハ又はニに掲げる取引の担保の目的で行う外国公社債等、国債証券又は流動化証券の貸借契約又は寄託契約に基づく債権の発生等に係る取引  
(e) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a loan contract or a deposit contract for the foreign public and corporate bonds, etc., national government bond securities or liquid securities, which are conducted for the purpose of securing the transactions listed in (c) or (d);  
ヘ 外国公社債等、国債証券又は流動化証券の取得又は譲渡  
(f) acquisition or negotiation of the foreign public and corporate bonds, etc., national government bond securities or liquid securities;  
ト 金銭担保付きの外国公社債等、国債証券又は流動化証券の貸借契約に基づく債権の発生等に係る取引  
(g) transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a loan contract with a monetary security for the foreign public and corporate bonds, etc., national government bond securities or liquid securities.
- 6 前項において、次の各号に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。
- (6) In the preceding paragraph, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:
- 一 非居住者預金契約等 法第二十一条第三項第一号に規定する非居住者との間の預金契約で政令で定めるもの、非居住者との間の金銭の貸借契約又は外国公社債等若しくは流動化証券の非居住者からの取得若しくは非居住者に対する譲渡をいう。
- (i) deposit contract, etc. with a non-resident: Meaning a deposit contract with a non-resident prescribed in Article 21, paragraph (3), item (i) of the Act, which is specified by Cabinet Order, a monetary loan contract with a non-resident or the acquisition of the foreign public and corporate bonds, etc. or liquid securities from a non-resident or negotiation thereof to a non-resident;
- 二 他勘定預金契約等 他の特別国際金融取引勘定承認金融機関との間の前項第十一号イ若しくはロに掲げる取引であつて当該取引に係る資金の運用若しくは調達に関する経理が当該他の特別国際金融取引勘定承認金融機関における特別国際金融取引勘定において整理されるものに係る契約又は他の特別国際金融取引勘定承認金融機関との間の外国公社債等若しくは流動化証券の取得若しくは譲渡であつて当該行為に係る資金の運用若しくは調達に関する経理が当該他の特別国際金融取引勘定承認金融機関における特別国際金融取引勘定において整理されるものをいう。

of funds pertaining to the transactions or acts listed in the items of Article 21, paragraph (3) of the Act by the standard and method specified by Ministry of Finance Order.

8 特別国際金融取引勘定とその他の勘定との間における資金の振替については、次に定めるところによらなければならない。

(8) The transfer of funds between the special international financial transactions account and other accounts must be as prescribed below:

一 每日（当日が休日であるときは、その前日。以下この項において同じ。）の終業時における特別国際金融取引勘定からその他の勘定への資金の振替に係る金額は、その日の属する月の前月中の毎日の終業時において特別国際金融取引勘定に経理されている金額のうち法第二十一条第三項に規定する非居住者に対する資金の運用に係るものその月中の合計額をその月の日数で除して得た金額（当該合計額をその月の日数で除して得た金額が財務大臣の定める金額以下の場合にあつては、財務大臣が定める金額）に財務大臣の定める率を乗じて算定した金額（特別国際金融取引勘定承認金融機関が特別国際金融取引勘定に関する経理を開始した日から同日の属する月の翌月の末日までの間においては、当該特別国際金融取引勘定承認金融機関の外国通貨による金銭の貸付けの状況その他の事情を勘案して財務大臣が指示する金額）を限度とする。

(i) the amount pertaining to the transfer of funds from the special international financial transactions account to other accounts at the closing time of every day (if the current day is a holiday, the previous day thereof; hereinafter the same applies in this paragraph) does not exceed the amount calculated by multiplying the amount, which is obtained by dividing the monthly total of the amounts pertaining to the operation of funds to non-residents prescribed in Article 21, paragraph (3) of the Act, of which accounting is settled in the special international financial transactions account at the closing time of every day in the month previous to the month to which the relevant day belongs, by the number of days of the month (where the amount obtained by dividing the total amount by the number of days of the month is not more than the amount specified by the Minister of Finance, the amount specified by the Minister of Finance), by the rate specified by the Minister of Finance (for the period from the day when an approved financial institution for the special international financial transactions account started accounting related to the special international financial transactions account to the last day of the month following the month to which the relevant day belongs, the amount instructed by the Minister of Finance by considering the state of money loan in foreign currency provided by the approved financial institution for the special international financial transactions account or other circumstances);

二 每日の終業時における特別国際金融取引勘定からその他の勘定への資金の振替に係る金額の月中の合計額は、毎日の終業時におけるその他の勘定から特別国際金融

取引勘定への資金の振替に係る金額のその月中の合計額を限度とする。

(ii) the monthly total of the amounts pertaining to the transfer of funds from the special international financial transactions account to other accounts at the closing time of every day does not exceed the monthly total of the amounts pertaining to the transfer of funds from other accounts to the special international financial transactions account.

9 特別国際金融取引勘定承認金融機関は、特別国際金融取引勘定において経理される法第二十一条第三項第一号から第三号までに掲げる取引又は行為並びに第五項各号に掲げる取引又は行為の相手方の確認を、財務省令で定める書類を徴する方法その他財務省令で定める方法により行うほか、特別国際金融取引勘定において経理される金銭の貸付けに係る資金の使途について、財務省令で定めるところにより確認しなければならない。

(9) Approved financial institutions for the special international financial transactions account must confirm the other parties to the transactions or acts listed in Article 21, paragraph (3), items (i) through (iii) of the Act of which accounting is settled in the special international financial transactions account and the transactions or acts listed in the items of paragraph (5), by means of collecting documents specified by Ministry of Finance Order or by other methods specified by Ministry of Finance Order, and also confirm, pursuant to the provisions of Ministry of Finance Order, the use of funds pertaining to money loan of which accounting is settled in the special international financial transactions account.

(資本取引の制限の範囲等)

(Scope of Restrictions on Capital Transactions)

第十一条の三 財務大臣は、法第二十二条第一項の規定に基づき、法第二十一条第一項の規定により許可を受ける義務が課された資本取引を当該許可を受けないで行つた者に対し、資本取引を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、その者に対する通知により、その禁止をする資本取引又はその許可を受けなければならない資本取引を指定してするものとする。

Article 11-3 (1) Where the Minister of Finance, pursuant to Article 22, paragraph (1) of the Act, prohibits a person who has conducted capital transactions, for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) of the Act, without obtaining the permission from conducting, in whole or in part, capital transactions or imposes on such a person the obligation to obtain permission for conducting capital transactions, the Minister is to do so designating, in advance, by a notice to the person, the capital transactions that are prohibited or that require permission.

2 前項の規定によりその行う資本取引について許可を受ける義務を課された者は、同

項の通知により許可を受けなければならないものとして指定された資本取引を行おうとするときは、財務省令で定める手続により、財務大臣の許可を受けなければならぬ。

(2) When a person, who has been, pursuant to the provisions of the preceding paragraph, obliged to obtain permission for capital transactions that the person conducts, intends to conduct capital transactions designated by a notice set forth in the same paragraph as those that require permission, the person must obtain permission from the Minister of Finance through procedures specified by Ministry of Finance Order.

3 財務大臣は、第一項の規定により、資本取引を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課した場合において、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課する必要がなくなったと認めるときは、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課した者に対する通知により、速やかにその禁止又はその課した義務を解除しなければならない。

(3) Where the Minister of Finance, pursuant to the provisions of paragraph (1), has prohibited a person from conducting, in whole or in part, capital transactions or imposed on a person the obligation to obtain permission for conducting capital transactions, the Minister must, when finding that there is no longer a need to prohibit capital transactions or impose the obligation to obtain permission, promptly cancel the prohibition or the obligation by a notice to the person who has been prohibited or obliged to obtain permission.

4 財務大臣は、第一項の規定による通知をすべき者の住所若しくは居所又は営業所若しくは事務所の所在地が確知できないときは、同項の規定による通知に代えて、告示により、資本取引を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課する者を明らかにした上で、その禁止をし、又は許可を受けなければならぬ資本取引を指定することができる。この場合において、財務大臣が当該告示を行つたときにおける前二項の規定の適用については、第二項中「前項」とあるのは「前項及び第四項」と、「通知」とあるのは「告示」と、前項中「第一項」とあるのは「第一項及び次項」と、「その禁止をし、又は許可を受ける義務を課した者に対する通知」とあるのは「告示」と読み替えるものとする。

(4) When the Minister of Finance is unable to ascertain the domicile or residence, or the location of the business office or office, of a person to whom a notice pursuant to the provisions of paragraph (1) is to be given, the Minister may designate capital transactions that are prohibited or that require permission, after clarifying, by a public notice instead of a notice pursuant to the same paragraph, a person who is prohibited from conducting, in whole or in part, capital transactions or obliged to obtain permission for conducting transactions. In this case, with regard to the application of the provisions of the preceding two paragraphs in the cases where the Minister of Finance has given the public notice, the terms "preceding paragraph" and "notice" in paragraph (2) are deemed to be replaced with the "preceding paragraph and paragraph (4)" and

確認済みの顧客等（法第二十二条の二第一項に規定する顧客等をいい、法第十八条第三項の規定により顧客とみなされる自然人を含む。以下この条において同じ。）との間の行為を除く。

Article 11-5 (1) Acts specified by Cabinet Order as prescribed in Article 22-2, paragraph (1) of the Act are the following acts (excluding acts of concluding a contract pertaining to customer-oriented money trust (meaning trust pursuant to the provisions of Article 43-2, paragraph (2) of the Financial Instruments and Exchange Act) or designating beneficiaries pertaining to such a contract, or other acts specified by Ministry of Finance Order); provided, however, that for the acts listed in items (i) through (viii), acts committed with customers, etc. (meaning customers, etc. prescribed in Article 22-2, paragraph (1) of the Act, including natural persons who are deemed to be customers pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) whose identity has already been confirmed are excluded:

一 法第二十条第一号又は第四号に規定する預金契約の締結（預金の受入れを内容とするものに限る。）

(i) conclusion of a deposit contract as prescribed in Article 20, item (i) or (iv) of the Act (limited to those on the acceptance of deposits);

二 法第二十条第一号又は第四号に規定する信託契約（受益権が金融商品取引法第二条第一項に規定する有価証券に表示される権利（同項第十二号から第十四号までに掲げるものを除く。以下この条において同じ。）又は金融商品取引法第二条第二項の規定により有価証券とみなされる権利（同項第一号及び第二号に掲げるものを除く。）であるもの及び担保付社債信託法（明治三十八年法律第五十二号）第二条第一項に規定する信託契約を除く。以下この条において「信託契約」という。）の締結

(ii) conclusion of a trust contract as prescribed in Article 20, item (i) or (iv) of the Act (excluding contracts in which subject beneficial interest is the right indicated on securities prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act (excluding those listed in items (xii) through (xiv) of the same paragraph; hereinafter the same applies in this Article) or the right deemed to be securities pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (2) of the Financial Instruments and Exchange Act (excluding those listed in items (i) and (ii) of the same paragraph), and trust contracts prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Secured Debenture Trust Act (Act No. 52 of 1905); hereinafter referred to as the "trust contracts" in this Article);

三 信託契約の受益者の指定又は変更（金融商品取引法第二条第八項第一号に規定する行為に係るものを除く。）

(iii) designation or change of the beneficiary of a trust contract (excluding those pertaining to acts prescribed in Article 2, paragraph (8), item (i) of the Financial Instruments and Exchange Act);

bearer checks pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3) of the same Article; hereinafter the same applies in this item), bank cashiers checks (meaning checks drawn to self pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the same Act; hereinafter the same applies in this item), traveler's checks, or certificates or interest coupons of public and corporate bonds not bearing the owner's name (meaning public and corporate bonds listed in Article 2, paragraph (1), item (ix) of the Income Tax Act), of which the amount exceeds that equivalent to two million yen (for bearer checks and bank cashiers checks, limited to those without crossing prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Checks Act);

九 前各号に掲げる行為のうち、本人確認（法第十八条第一項及び第二十二条の二第一項の規定による本人確認をいう。次項において同じ。）を行った際に顧客等又は代表者等（法第十八条第二項に規定する代表者等をいう。次号において同じ。）が本人特定事項（同条第一項に規定する本人特定事項をいう。）を偽つていた疑いがある場合における当該顧客等又は代表者等との行為

(ix) among acts listed in the preceding items, acts committed with customers, etc. or representatives, etc. (meaning representatives, etc. as prescribed in Article 18, paragraph (2) of the Act; the same applies in the following item) in the cases where the customers, etc. or the representatives, etc. are suspected of having falsified the identifying matters (meaning the identifying matters prescribed in paragraph (1) of the same Article) at the time of identity confirmation (meaning the identity confirmation pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) and Article 22-2, paragraph (1) of the Act; the same applies in the following paragraph);

十 第一号から第八号までに掲げる行為のうち、行為の相手方が行為の名義人又は代表者等になりすましている疑いがある場合における当該行為

(x) among acts listed in items (i) through (viii), the acts committed in the cases where another party to the acts is suspected of pretending to be a registered person of the acts or representatives, etc.

2 前項に規定する「本人確認済みの顧客等との間の行為」とは、次に掲げる場合における顧客等との間の行為であつて、金融機関等（第三号から第六号までに掲げる場合には、これらの号に規定する他の金融機関等を含む。）が財務省令で定める方法により顧客等について既に本人確認を行つていていることを確認した行為をいう。

(2) "Acts committed with customers, etc. whose identity has already been confirmed" prescribed in the preceding paragraph mean acts committed with customers, etc. in the following cases, for which financial institutions, etc. (in the cases listed in items (iii) through (vi), including other financial institutions, etc. prescribed in these items) have confirmed that the identity confirmation has already been conducted in regard to the customers, etc. by a method specified by Ministry of Finance Order:

一 当該金融機関等が顧客等について既に本人確認を行つており、かつ、当該本人確

認について本人確認記録（法第十八条の三第一項に規定する本人確認記録をいう。以下この項において同じ。）を保存している場合

(i) where the financial institution, etc. have already conducted identity confirmation and also preserve a record of identity confirmation (meaning record of identity confirmation as prescribed in Article 18-3, paragraph (1) of the Act) in regard to the identity confirmation;

二 当該金融機関等が第七条の三に掲げるもの（同条第三号に掲げるものを除く。以下この項において同じ。）と既に行行為を行ったことがあり、その際に法第二十二条の二第二項の規定により準用される法第十八条第三項の規定により顧客等とみなされる自然人について本人確認を行つており、かつ、当該本人確認について本人確認記録を保存している場合

(ii) where the financial institutions, etc. have already committed acts with those listed in Article 7-3 (excluding those listed in item (iii) of the same Article; hereinafter the same applies in this paragraph) and have, in committing the acts, conducted identity confirmation in regard to natural persons who are deemed to be customers, etc. pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (2) of the Act, and also preserve a record of identity confirmation in regard to the identity confirmation;

三 当該金融機関等が他の金融機関等に委託して前項に規定する行為を行う場合において、当該他の金融機関等が顧客等について既に本人確認を行つており、かつ、当該本人確認について本人確認記録を保存している場合

(iii) where the financial institutions, etc. commit acts prescribed in the preceding paragraph through entrustment to other financial institutions, etc., when the other financial institutions, etc. have already conducted identity confirmation of customers, etc. and also preserve a record of identity confirmation in regard to the identity confirmation;

四 当該金融機関等が他の金融機関等に委託して前項に規定する行為を行う場合において、当該他の金融機関等が第七条の三に掲げるものと既に行行為を行ったことがあり、その際に法第二十二条の二第二項の規定により準用される法第十八条第三項の規定により顧客等とみなされる自然人について本人確認を行つており、かつ、当該本人確認について本人確認記録を保存している場合

(iv) where the financial institutions, etc. commit the acts prescribed in the preceding paragraph through entrustment to other financial institutions, when the other financial institutions, etc. have already committed the acts with those listed in Article 7-3 and have, in committing the acts, conducted the identity confirmation of natural persons who are deemed to be customers, etc. pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (2) of the Act, and also preserve a record of the identity confirmation in regard to the identity confirmation;

五 当該金融機関等が合併、事業譲渡その他これらに準ずるものにより他の金融機関等の事業を承継する場合において、当該他の金融機関等が顧客等について既に本人確認を行つており、かつ、当該金融機関等に対して、当該本人確認について作成した本人確認記録を引き継ぎ、当該金融機関等が当該本人確認記録を保存している場合

(v) where the financial institutions, etc. succeed the business of other financial institutions, etc. due to merger, transfer of business or other reasons equivalent thereto, when the other financial institutions, etc. have already conducted identity confirmation of customers, etc. and have handed over a record of identity confirmation prepared in regard to the identity confirmation to the financial institutions, etc., and the financial institutions, etc. preserve the record of the identity confirmation;

六 当該金融機関等が合併、事業譲渡その他これらに準ずるものにより他の金融機関等の事業を承継する場合において、当該他の金融機関等が第七条の三に掲げるものと既に行行為を行つたことがあり、その際に法第二十二条の二第二項の規定により準用される法第十八条第三項の規定により顧客等とみなされる自然人について本人確認を行つており、かつ、当該金融機関等に対して、当該本人確認について作成した本人確認記録を引き継ぎ、当該金融機関等が当該本人確認記録を保存している場合

(vi) where the financial institutions, etc. succeed the business of other financial institutions, etc. due to merger, transfer of business or other reasons equivalent thereto, the other financial institutions, etc. have already committed the acts with those listed in Article 7-3 and have, in committing the acts, conducted identity confirmation of natural persons who are deemed to be customers, etc. pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (2) of the Act, and have handed over the record of identity confirmation prepared in regard to the identity confirmation to the financial institutions, etc., and the financial institutions, etc. preserve the record of identity confirmation.

3 金融機関等が第一項第二号又は第三号に掲げる行為を行う場合において、信託契約の受益者が特定されていないとき若しくは存在しないとき、信託契約の受益者が受益の意思表示をしていないとき又は信託契約の受益者の信託契約の利益を受ける権利に停止条件若しくは期限が付されているときは、金融機関等が当該受益者の特定若しくは存在、当該受益の意思表示又は当該停止条件の成就若しくは当該期限の到来を知つた時に、当該受益者について同号に掲げる信託契約の受益者の指定がなされたものとみなして同号の規定を適用する。

(3) Where financial institutions, etc. commit the acts listed in paragraph (1), item (ii) or (iii), when the beneficiary of a trust contract has yet to be specified or does not exist, when the beneficiary of a trust contract has yet to manifest the intention to receive benefits, or when conditions precedent or time limit are set on the beneficiary's beneficial interest in a trust contract, the provisions of

ことが法第二十三条第四項各号のいずれかの事態を生じさせるおそれがある場合における当該特定の地域として財務省令で定める地域において行われる当該特定の業種として財務省令で定める業種に属する事業

(iii) business that belongs to a business type specified by Ministry of Finance Order as a specified business type which is conducted in the region specified by Ministry of Finance Order as a specified region in the cases where the act of making an outward direct investment pertaining to business that belongs to the specified business type, which is conducted in the specified region, is likely to cause any of the situations set forth in the items of Article 23, paragraph (4) of the Act.

2 法第二十三条第一項の規定による届出は、前項各号に掲げる事業に係る対外直接投資を行おうとする日前二月以内に、財務省令で定める手続により、しなければならない。

(2) A notification pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (1) of the Act must be given through procedures specified by Ministry of Finance Order within two months prior to the day on which a person intends to make an outward direct investment pertaining to business listed in the items of the preceding paragraph.

3 法第二十三条第一項に規定する政令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(3) The matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Act are the following matters:

一 届出者の氏名及び住所又は居所（法人にあつては、その名称、主たる事務所の所在地及び代表者の氏名）

(i) name and domicile or residence of a notifier (for a corporation, its name, location of its principal office and name of its representative);

二 対外直接投資の内容

(ii) content of the outward direct investment;

三 対外直接投資の実行の時期

(iii) time of making the outward direct investment;

四 対外直接投資を行おうとする理由

(iv) reason for making the outward direct investment;

五 その他財務省令で定める事項

(v) other matters specified by Ministry of Finance Order.

4 法第二十三条第二項に規定する政令で定める証券の取得又は金銭の貸付けは、居住者による次に掲げる証券の取得又は金銭の貸付け（貸付期間が一年を超えるものに限る。）とする。

(4) The acquisition of securities or loan of money specified by Cabinet Order as prescribed in Article 23, paragraph (2) of the Act is the following acquisition of securities or loan of money (limited to those for which the loan period exceeds one year) by a resident:

一 当該居住者により所有される外国法令に基づいて設立された法人（以下この項に

items, in addition to delivery pursuant to the preceding paragraph:

一 送達すべき場所において第一項に規定する文書の送達を受けるべき者に出会わない場合 その使用人その他の従業者又は同居の者で当該文書の受領について相当のわきまえのあるもの（次号において「使用人等」という。）に当該文書を交付すること。

(i) in the case of being unable to meet a person who is to receive the service of a document prescribed in paragraph (1) in the place to which the service is to be sent: The document is delivered to the person's employee or other worker, or a person living together with the person who has the capacity to receive the document (referred to as the "employees, etc." in the following item);

二 第一項に規定する文書の送達を受けるべき者その他使用人等が送達すべき場所にいない場合又はこれらの者が正当な理由なく当該文書の受領を拒んだ場合 送達すべき場所に当該文書を差し置くこと。

(ii) where a person who is to receive the service of a document prescribed in paragraph (1) or other employees, etc. is not in the place to which the service is to be sent or where these persons refuse to receive the document without justifiable grounds: The document is placed in the place to which the service is to be sent.

6 法第二十三条第六項の規定による通知は、財務省令で定める手続により、しなければならない。

(6) A notice pursuant to the provisions of Article 23, paragraph (6) of the Act must be given through procedures specified by Ministry of Finance Order.

（経済産業大臣の許可を要する特定資本取引等）

（Specified Capital Transactions That Require Permission from the Minister of Economy, Trade and Industry）

第十四条 法第二十四条第一項に規定する特定資本取引（以下「特定資本取引」という。）は、次に掲げる契約に基づく債権の発生等に係る取引（国際商業取引の決済のための取引で当該取引に係る債権の発生から消滅までの期間が一年以内であるものを除く。）とする。

Article 14 Specified capital transactions prescribed in Article 24, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as the "specified capital transactions") are the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on any of the following contracts (excluding transactions for settlement of international commercial transactions for which the period from the occurrence of claims pertaining to the transactions to extinguishment thereof is not longer than one year):

一 貨物を輸入する居住者による当該貨物の輸入契約に直接伴う当該輸入契約の相手方に対する金銭の貸付契約のうち、当該貸付契約による債権の全額と当該輸入貨物の代金の全部又は一部との相殺（実質的に相殺と認められるものを含む。次号において同じ。）をすることを内容とするもの

(i) money loan contracts that are concluded by a resident who imports goods with another party to an import contract for the goods and are directly incidental to the import contract for the goods, which are related to the offsetting of the total amount of claims based thereon and the whole or part of the charges of the import goods (including acts substantially recognized as offsetting; the same applies in the following item);

二 貨物を輸出する居住者による当該貨物の輸出契約に直接伴う当該輸出契約の相手方からの金銭の借入契約のうち、当該借入契約による債務の全額と当該輸出貨物の代金の全部又は一部との相殺をすることを内容とするもの

(ii) monetary debt contracts that are concluded by a resident who exports goods with another party to an export contract for the goods and are directly incidentally to the export contract for the goods, which are related to the offsetting of the total amount of debts based thereon and the whole or part of the charges of the export goods;

三 貨物を輸出し又は輸入する居住者が非居住者との間で行う債務の保証契約であつて次に掲げるもの

(iii) the following debt guarantee contracts that are concluded by a resident who imports or exports goods with a non-resident:

イ 当該貨物の輸出又は輸入に係る入札の条件に従つて行う保証契約

(a) guarantee contracts that are concluded in conformity with the conditions for bid pertaining to the import or export of the goods;

ロ 当該貨物の輸出契約又は輸入契約の履行保証契約、当該貨物代金の前受金又は前払金の返還保証契約及び当該貨物の輸出契約又は輸入契約に直接伴つて、かつ、これらの契約の定めるところにより行うその他の保証契約

(b) performance guarantee contracts for an import or export contract for the goods, refund guarantee contracts for advances received or advance payments for the charges of the goods, and other guarantee contracts that are concluded directly incidental to an import or export contract for the goods and pursuant to the provisions of such contracts;

四 鉱業権、工業所有権その他これらに類する権利の移転又はこれらの権利の使用権の設定（以下この条において「鉱業権等の移転等」という。）に係る契約の当事者たる居住者が当該鉱業権等の移転等のため当該契約に基づいて当該契約の相手方との間で行う金銭の貸付契約又は借入契約のうち、当該貸付契約又は借入契約による債権又は債務の全額と鉱業権等の移転等の対価の全部又は一部との相殺をすることを内容とするもの

(iv) money loan contracts or debt contracts which a resident who is a party to a contract pertaining to the transfer of the mining right, industrial property right or other right similar thereto or establishment of the right of use of these rights (hereinafter referred to as the "transfer, etc. of the mining right, etc." in this Article) with another party to the contract based on the contract for the purpose of the transfer, etc. of the mining right, etc., which are

related to the offsetting of the total amount of claims or debts based thereon and the whole or part of considerations for the transfer, etc. of the mining right, etc.;

五 鉱業権等の移転等に係る契約の当事者たる居住者が当該契約に基づいて非居住者との間で行う保証契約

(v) guarantee contracts that are concluded by a resident who is a party to a contract pertaining to the transfer, etc. of the mining right, etc. with a non-resident based on the contract.

第十五条 経済産業大臣は、法第二十四条第一項又は第二項の規定に基づき居住者が特定資本取引を行うことについて許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、告示により、これらの規定のうちいずれの規定に基づき許可を受ける義務を課するかを明らかにした上で、その許可を受けなければならない特定資本取引を指定してするものとする。

Article 15 (1) Where the Minister of Economy, Trade and Industry imposes, pursuant to Article 24, paragraph (1) or (2) of the Act, on a resident the obligation to obtain permission for conducting the specified capital transactions, the Minister is to do so designating the specified capital transactions that require permission after clarifying, in advance, by a public notice, the provision, among these provisions, based on which the obligation to obtain permission is imposed.

2 居住者が前項の規定により指定された特定資本取引を行おうとするときは、当該居住者は、経済産業省令で定める手続により、経済産業大臣の許可を受けなければならない。

(2) When a resident intends to conduct the specified capital transactions designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the resident must obtain permission from the Ministry of Economy, Trade and Industry through procedures specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 居住者が行おうとする一の特定資本取引が、法第二十四条第一項及び第二項の規定のそれぞれに基づき第一項の規定により指定をされた特定資本取引の二以上に該当する場合において、当該居住者が、その行おうとする一の特定資本取引について同条第三項の規定に基づき同条第一項及び第二項の規定による許可の申請を併せて行おうとするときは、当該居住者は、当該許可の申請がこれらの規定により許可を受ける義務が課された特定資本取引に係るものであることを明らかにした上で、経済産業省令で定める手続により、申請するものとする。

(3) Where one specified capital transaction that a resident intends to conduct falls under two or more kinds of specified capital transactions designated pursuant to the provisions of paragraph (1) based on Article 24, paragraph (1) or (2) of the Act, when the resident intends to file, pursuant to paragraph (3) of the same Article, an application for permission as prescribed in the provisions

of paragraphs (1) and (2) of the same Article in block in regard to the one specified capital transaction that the resident intends to conduct, the resident is to file the application through procedures specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry, after clarifying that the application for permission pertains to the specified capital transaction for which the obligation to obtain permission has been imposed pursuant to these provisions.

4 経済産業大臣は、第一項の規定により特定資本取引を行うことについて許可を受ける義務を課した場合において、当該義務を課する必要がなくなったと認めるときは、告示により、速やかに当該義務を解除しなければならない。

(4) Where the Minister of Economy, Trade and Industry has imposed, pursuant to the provisions of paragraph (1), the obligation to obtain permission for conducting the specified capital transactions, the Minister must, when finding that there is no longer a need to impose the obligation, promptly cancel the obligation by a public notice.

#### (特定資本取引の制限の範囲等)

#### (Scope of Restrictions on the Specified Capital Transactions)

第十六条 経済産業大臣は、法第二十四条の二の規定に基づき、法第二十四条第一項の規定により許可を受ける義務が課された特定資本取引を当該許可を受けないで行つた者に対し、特定資本取引を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、その者に対する通知により、その禁止をする特定資本取引又はその許可を受けなければならない特定資本取引を指定してするものとする。

Article 16 (1) Where the Minister of Economy, Trade and Industry, pursuant to Article 24-2 of the Act, prohibits a person who has conducted the specified capital transactions, for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 24, paragraph (1) of the Act, without obtaining the permission from conducting, in whole or in part, the specified capital transactions, or imposes on such a person the obligation to obtain permission for conducting the specified capital transactions, the Minister is to do so after designating, in advance, by a notice to that person, the specified capital transactions that are prohibited or that require permission.

2 前項の規定によりその行う特定資本取引について許可を受ける義務を課された者は、同項の通知により許可を受けなければならないものとして指定された特定資本取引を行おうとするときは、経済産業省令で定める手続により、経済産業大臣の許可を受けなければならない。

(2) When a person, who has been obliged, pursuant to the provisions of the preceding paragraph, to obtain permission for the specified capital transactions that the person conducts, intends to conduct the specified capital transactions designated by a notice set forth in the same paragraph as those that require permission, the person must obtain permission from the Minister of Economy,

者は、経済産業省令で定める手続により、当該許可の申請をしなければならない。

(4) Any person who intends to obtain permission from the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) or (4) of the Act must file an application for the permission through procedures specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

5 第一項又は第三項に規定する取引のうち経済産業大臣が当該取引の当事者、内容その他からみて法の目的を達成するため特に支障がないと認めて指定したものについては、法第二十五条第一項又は第四項の規定による経済産業大臣の許可を受けないで当該取引をすることができる。

(5) Transactions prescribed in paragraph (1) or (3), which have been designated by the Minister of Economy, Trade and Industry as finding, by taking into consideration the parties to the transactions, the content thereof and other matters, that the transactions will cause no particular obstruction to achieving the purpose of the Act, may be conducted without obtaining permission from the Ministry of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) or (4) of the Act.

第十八条 法第二十五条第五項に規定する政令で定める役務取引は、鉱産物の加工若しくは貯蔵、放射線を照射した核燃料物質の分離若しくは再生又は放射性廃棄物の処理に係る役務取引（当該役務取引の当事者、内容その他からみて法の目的を達成するため特に支障がないものとして財務省令又は経済産業省令で定めるものを除く。）とする。

Article 18 (1) The service transactions specified by Cabinet Order as prescribed in Article 25, paragraph (5) of the Act are service transactions pertaining to the processing or storage of minerals, separation or remanufacture of irradiated nuclear fuel material, or disposal of radioactive waste (excluding those specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry as causing no particular obstruction to achieving the purpose of the Act, by taking into consideration the parties to the service transactions, the content thereof and other matters).

2 居住者が法第二十五条第五項の規定による財務大臣又は経済産業大臣の許可を受けようとするときは、当該居住者は、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、当該許可の申請をしなければならない。

(2) When a resident intends to obtain permission from the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (5) of the Act, the resident must file an application for the permission through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 財務大臣又は経済産業大臣は、法第二十五条第六項の規定に基づき居住者が役務取引等（同項に規定する役務取引等をいう。以下この条及び第十八条の三において同じ。）を行うことについて許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、告示に

より、その許可を受けなければならない役務取引等を指定してするものとする。

- (3) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry imposes, pursuant to Article 25, paragraph (6) of the Act, on a resident the obligation to obtain permission for conducting service transactions, etc. (meaning service transactions, etc. prescribed in the same paragraph; hereinafter the same applies in this Article and Article 18-3), the Minister is to do so designating, in advance, by a public notice, the service transactions, etc. that require permission.
- 4 居住者が前項の規定により指定された役務取引等を行おうとするときは、当該居住者は、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、財務大臣又は経済産業大臣の許可を受けなければならない。
- (4) When a resident intends to conduct service transactions, etc. designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the resident must obtain permission from the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.
- 5 財務大臣又は経済産業大臣は、第三項の規定により役務取引等を行うことについて許可を受ける義務を課した場合において、当該義務を課する必要がなくなったと認めるときは、告示により、速やかに当該義務を解除しなければならない。
- (5) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry has imposed, pursuant to the provisions of paragraph (3), the obligation to obtain permission for conducting service transactions, etc., the Minister must, when finding that there is no longer a need to impose the obligation, promptly cancel the obligation by a public notice.

(税関長の確認等)

(Confirmation by the Directors-General of Custom-Houses)

第十八条の二 税関長は、経済産業大臣の指示に従い、特定技術を内容とする情報が記載され、又は記録された文書、図画又は記録媒体を輸出しようとする者が第十七条第二項の規定による許可を受けていること又は当該許可を受けることを要しないことを確認しなければならない。

Article 18-2 (1) The directors-general of custom-houses must, as instructed by the Minister of Economy, Trade and Industry, confirm that a person who intends to export documents, pictures or recording media in which information on the specified technology is stated or recorded has obtained permission under Article 17, paragraph (2) or is not required to obtain the permission.

2 税関長は、前項の規定による確認をしたときは、経済産業省令で定めるところにより、その結果を経済産業大臣に通知するものとする。

(2) When the directors-general of custom-houses have confirmed the fact pursuant to the provisions of the preceding paragraph, they are to give a notice on the results thereof to the Minister of Economy, Trade and Industry,

pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 経済産業大臣は、法第二十五条の二第一項から第三項までの規定による処分をしたときは、その旨を遅滞なく税関長に通知するものとする。

(3) When the Minister of Economy, Trade and Industry has imposed a disposition pursuant to the provisions of Article 25-2, paragraphs (1) through (3) of the Act, the Minister is to give a notice thereon to the directors-general of custom-houses without delay.

(役務取引等の制限の範囲等)

(Scope of Restrictions on Service Transactions, etc.)

第十八条の三 財務大臣又は経済産業大臣は、法第二十五条の二第四項の規定に基づき、法第二十五条第六項の規定により許可を受ける義務が課された役務取引等を当該許可を受けないで行った者に対し、役務取引等を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課する場合には、あらかじめ、その者に対する通知により、その禁止をする役務取引等又はその許可を受けなければならない役務取引等を指定してするものとする。

Article 18-3 (1) Where the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry, pursuant to Article 25-2, paragraph (6) of the Act, prohibits a person who has conducted service transactions, etc., for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (4) of the Act, without obtaining the permission, from conducting, in whole or in part, service transactions, etc. or imposes on such a person the obligation to obtain permission for conducting service transactions, etc., the Minister is to do so designating, in advance, by a notice to that person, the service transactions, etc. that are prohibited or that require permission.

2 前項の規定によりその行う役務取引等について許可を受ける義務を課された者は、同項の通知により許可を受けなければならないものとして指定された役務取引等を行おうとするときは、財務省令又は経済産業省令で定める手続により、財務大臣又は経済産業大臣の許可を受けなければならない。

(2) When a person, who has been obliged, pursuant to the provisions of the preceding paragraph, to obtain permission for service transactions, etc. that the person conducts, intends to conduct service transactions, etc. designated by a notice set forth in the same paragraph as those that require permission, the person must obtain permission from the Minister of Finance or the Minister of Economy, Trade and Industry through procedures specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

3 財務大臣又は経済産業大臣は、第一項の規定により、役務取引等を行うことについて、その全部若しくは一部を禁止し、又は許可を受ける義務を課した場合において、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課する必要がなくなったと認めるときは、その禁止をし、又は許可を受ける義務を課した者に対する通知により、速やかにその禁

(iii) date of making payment, etc.;

四 その他財務省令又は経済産業省令で定める事項

(iv) other matters specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

(資本取引の報告)

(Report of Capital Transactions)

第十八条の五 法第五十五条の三第一項に規定する政令で定める場合は、居住者又は非居住者が当事者となつた資本取引が次に掲げる資本取引のいずれかに該当する場合とする。

Article 18-5 (1) The cases specified by Cabinet Order as prescribed in Article 55-3, paragraph (1) of the Act are cases where capital transactions to which a resident or a non-resident is a party fall under any of the following capital transactions:

一 法第五十五条の三第一項第一号から第九号までに掲げる資本取引のうち、財務省令で定める資本取引の区分に応じ財務省令で定める小規模のもの

(i) among capital transactions listed in Article 55-3, paragraph (1), items (i) through (ix) of the Act, those on a small scale that are specified by Ministry of Finance Order according to the classifications of capital transactions specified by Ministry of Finance Order;

二 法第五十五条の三第一項第四号に掲げる資本取引のうち、居住者と他の居住者との間の対外支払手段又は債権の売買契約に基づく債権の発生等に係る取引以外のもの

(ii) among capital transactions listed in Article 55-3, paragraph (1), item (iv) of the Act, those other than the transactions pertaining to the occurrence, etc. of claims based on a sales contract for foreign means of payment or claims between a resident and another resident;

三 その他法第五十五条の三第一項の規定に基づく報告がされなくても法の目的を達成するため特に支障がないものとして財務省令で定める資本取引

(iii) capital transactions specified by Ministry of Finance Order as causing no particular obstruction to achieving the purpose of the Act even without a report pursuant to Article 55-3, paragraph (1) of the Act.

2 法第五十五条の三第一項の規定による報告は、財務省令で定める期間内に、財務省令で定める手続により、しなければならない。

(2) Reports pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (1) must be made through procedures specified by Ministry of Finance Order within a period specified by Ministry of Finance Order.

3 法第五十五条の三第一項に規定する政令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(3) The matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 55-3, paragraph (1) of the Act are the following matters:

一 報告者の氏名及び住所又は居所（法人にあつては、その名称、主たる事務所の所

在地及び代表者の氏名)

- (i) name and domicile or residence of a reporter (for a corporation, its name, location of its principal office and name of its representative);

二 資本取引の内容

- (ii) content of capital transactions;

三 資本取引の実行の日

- (iii) date of conducting capital transactions;

四 その他財務省令で定める事項

- (iv) other matters specified by Ministry of Finance Order.

4 法第五十五条の三第二項の規定による報告は、財務省令で定める期間内に、財務省令で定める手続により、しなければならない。

(4) Reports pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (2) of the Act must be made through procedures specified by Ministry of Finance Order within a period specified by Ministry of Finance Order.

5 法第五十五条の三第二項に規定する政令で定める事項は、次に掲げる事項とする。

(5) The matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 55-3, paragraph (2) of the Act are the following matters:

一 報告者の名称、主たる事務所の所在地及び代表者の氏名

- (i) name of a reporter, and location of principal office and name of representative thereof;

二 資本取引の当事者となつた者の氏名又は名称及び住所又は居所

- (ii) name or denomination and domicile or residence of parties to capital transactions;

三 資本取引の内容

- (iii) content of capital transactions;

四 資本取引の実行の日

- (iv) date of conducting capital transactions;

五 その他財務省令で定める事項

- (v) other matters specified by Ministry of Finance Order.

6 法第五十五条の三第五項の規定による報告をする場合における当該報告は、財務省令で定める期間内に、財務省令で定める手続により、しなければならない。

(6) Where a report pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (5) of the Act is made, the report must be made through procedures specified by Ministry of Finance Order within a period specified by Ministry of Finance Order.

7 法第五十五条の三第五項の規定による報告をした者は、財務省令で定めるところにより同項に定める帳簿書類を作成し、当該報告に係る資本取引が行われた日から五年間、これをその営む事業に係る事務所その他これに準ずるもの所在地に保存しなければならない。

(7) Any person who has made a report pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (5) of the Act must prepare, pursuant to the provisions of Ministry of Finance Order, books and documents prescribed in the same paragraph and

ものとする。

Article 18-7 (1) The transactions or acts specified by Cabinet Order as prescribed in Article 55-7 of the Act are the following:

一 外国為替取引

(i) foreign exchange transactions;

二 対外支払手段の発行

(ii) issue of foreign means of payment;

三 対外支払手段の売買又は債権の売買（本邦通貨をもつて支払われる債権の居住者間の売買を除く。）

(iii) buying and selling of foreign means of payment or claims (excluding the buying and selling of claims payable in Japanese currency between residents);

四 預金の受入れ（本邦通貨をもつて支払われる居住者からの預金の受入れを除く。）

(iv) acceptance of deposits (excluding acceptance of deposits payable in Japanese currency from a resident);

五 金銭の貸付け（本邦通貨をもつて支払われる居住者に対する金銭の貸付けを除く。）

(v) loan of money (excluding loan of money payable in Japanese currency to a resident);

六 証券の売買（本邦通貨を対価とする居住者間の売買を除く。）

(vi) buying and selling of securities (excluding buying and selling between residents in exchange for Japanese currency);

七 居住者による非居住者からの証券の取得又は居住者による非居住者に対する証券の譲渡に係る媒介、取次ぎ又は代理

(vii) acquisition of securities by a resident from a non-resident, or acting as an intermediary, agency or agent for negotiation of securities by a resident to a non-resident.

2 法第五十五条の七に規定する政令で定める者は、次のいずれかに該当する者とする。

(2) Those specified by Cabinet Order as prescribed in Article 55-7 of the Act are those falling under any of the following:

一 特別国際金融取引勘定承認金融機関

(i) approved financial institutions for the special international financial transactions account;

二 前号に掲げる者を除くほか、次に掲げる取引又は行為の区分に応じ、財務省令で定める期間内に行つた当該取引若しくは行為の額として財務省令で定めるものの合計額又は財務省令で定める時点における当該取引若しくは行為に基づく債権若しくは債務の残高の額が、財務省令で定める額を超える者

(ii) beyond what is listed in the preceding item, those for which the total of the amounts specified, according to the following classifications of transactions or acts, by Ministry of Finance Order as the amounts of the transactions or

4 前項の規定により、外国為替業務を行う者等の支店等に対して立入検査及び質問を行つた財務局長又は福岡財務支局長は、当該外国為替業務を行う者等の本店若しくは主たる事務所又は他の支店等（当該立入検査及び質問を行つた支店等以外の支店等をいう。）に対して立入検査及び質問の必要を認めたときは、当該本店若しくは主たる事務所又は当該他の支店等に対し、立入検査及び質問を行うことができる。

(4) The director-general of the local finance bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau who has carried out on-site inspection or questioning of a branch office, etc. of a person who engages in foreign exchange business, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph may carry out on-site inspection or questioning of the head office or principal office or other branch offices, etc. of the person who engages in foreign exchange business, etc. (other branch offices, etc. refer to those other than the branch offices, etc. for which the on-site inspection or questions were carried out), when finding it necessary to carry out on-site inspection or questioning of the head office, the principal office, or the other branch offices, etc.

5 法第五十五条の八の規定による主務大臣の権限のうち財務大臣に属する権限については、前三項の規定により外国為替業務を行う者等に関する財務局長又は福岡財務支局長に委任された立入検査及び質問の権限を行使するために必要な限度において、当該財務局長又は福岡財務支局長も行うことができる。

(5) Among the authorities of competent ministers pursuant to the provisions of Article 55-8 of the Act, the authority under the jurisdiction of the Minister of Finance may be exercised by the director-general of the local finance bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau within the limit necessary for exercising the authority to carry out on-site inspection or questions which have been delegated to the director-general of the local finance bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau with regard to a person who engages in foreign exchange business, etc., pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs.

6 前各項の規定は、第一項に規定する財務大臣の権限並びに第二項、第三項及び前項に規定する財務大臣に属する権限のうち財務大臣の指定するものについては、適用しない。

(6) The respective provisions of the preceding paragraphs do not apply to the authority of the Minister of Finance prescribed in paragraph (1), and the authority designated by the Minister of Finance among the authority under the jurisdiction of the Minister of Finance prescribed in paragraph (2), paragraph (3), and the preceding paragraph.

7 財務大臣は、前項の指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。

(7) In the case where the Minister of Finance made a designation set forth in the preceding paragraph, the Minister is to make a public notice to that effect. The same applies to the case where the Minister abolishes or changes this.

(事務の委任)

(Delegation of Affairs)

第二十六条 財務大臣又は経済産業大臣が法第六十九条第一項の規定に基づき日本銀行に取り扱わせる法（第一章、第三章、第四章及び第六章の二（第五十五条の二、第五十五条の五及び第五十五条の六を除く。）に限る。第十号において同じ。）の施行に関する事務は、次に掲げる事務のうち財務省令又は経済産業省令で定める事務とする。

Article 26 Affairs which the Minister of Finance and the Minister of Economy, Trade and Industry have the Bank of Japan deal with based on the provisions of Article 69, paragraph (1) of the Act (limited to Chapter I, Chapter III, Chapter IV, and Chapter VI-2 (excluding Article 55-2, Article 55-5, and Article 55-6); the same applies in item (x)) pertaining to the enforcement of the Act are affairs specified by Ministry of Finance Order or Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry among the following affairs:

- 一 法第二十三条第一項の規定に基づく届出の受理に関する事務
  - (i) affairs pertaining to acceptance of notification based on the provisions of Article 23, paragraph (1) of the Act;
- 二 法第二十三条第三項の規定に基づく期間の短縮の通知に関する事務
  - (ii) affairs pertaining to notice of shortening of the period based on the provisions of Article 23, paragraph (3) of the Act;
- 三 法第二十三条第四項の規定に基づく勧告の内容を記載した文書の送付に関する事務
  - (iii) affairs pertaining to sending of a document including the content of a recommendation based on the provisions of Article 23, paragraph (4) of the Act;
- 四 法第二十三条第六項の規定に基づく応諾に関する通知の受理に関する事務
  - (iv) affairs pertaining to acceptance of a notice of acceptance of a recommendation based on the provisions of Article 23, paragraph (6) of the Act;
- 五 法第二十三条第九項の規定に基づく命令の内容を記載した文書の送付に関する事務
  - (v) affairs pertaining to sending of a document including the contents of an order based on the provisions of Article 23, paragraph (9) of the Act;
- 六 法第二十五条第五項の規定又は第六条第二項、第十一条第三項、第十五条第二項若しくは第十八条第四項の規定による許可に関する事務
  - (vi) affairs pertaining to permission pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (5) of the Act or Article 6, paragraph (2), Article 11, paragraph (3), Article 15, paragraph (2), or Article 18, paragraph (4);
- 七 法第五十五条、第五十五条の三、第五十五条の四、第五十五条の七又は第五十五条の八（この政令の第十八条の八に係る部分に限る。）の規定に基づく報告の受理（前条第五項の規定により財務局長又は福岡財務支局長が行う報告の徴求に係るも

のを除く。) に関する事務

(vii) affairs pertaining to acceptance (excluding those pertaining to the request of a report by the director-general of the local finance bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article) of a record based on the provisions of Article 55 of the Act, Article 55-3, Article 55-4, Article 55-7, or Article 55-8 (limited to the part pertaining to Article 18-8 of this Cabinet Order);

八 法第五十五条の九の規定に基づく対外の貸借及び国際収支に関する統計の作成に関する事務

(viii) affairs pertaining to preparation of statistics related to foreign borrowing and lending and international balance of trade based on the provisions of Article 55-9 of the Act;

九 第六条の二第四項、第十一条の三第二項、第十六条第二項又は第十八条の三第二項の規定による許可に関する事務

(ix) affairs pertaining to permission pursuant to the provisions of Article 6-2, paragraph (4), Article 11-3, paragraph (2), Article 16, paragraph (2), or Article 18-3, paragraph (2);

十 前各号に掲げる事務のほか、法及びこの政令の施行のため必要な事務

(x) beyond affairs set forth in the preceding items, affairs necessary for the enforcement of the Act and this Cabinet Order.

(核兵器等の開発等に用いられるおそれが特に大きい技術等)

(Technology That Is Especially Likely to Be Used for the Development, etc. of Nuclear Weapons, etc.)

第二十七条 法第六十九条の六第二項第一号に規定する政令で定めるロケット又は無人航空機は、核兵器又は軍用の化学製剤若しくは細菌製剤若しくはこれらの散布のための装置を運搬することができるロケット又は無人航空機であつて、その射程又は航続距離が三百キロメートル以上のものとする。

Article 27 (1) Rockets or unmanned aerial vehicles specified by Cabinet Order as prescribed in Article 69-6, paragraph (2), item (i) of the Act are rockets or unmanned aerial vehicles capable of transporting nuclear weapons, CW agents or military bacterial agents or devices for spraying the agents with a range or flight range of 300km or longer.

2 法第六十九条の六第二項第一号に規定する政令で定める技術は、別表の一から四までの項の中欄に掲げる技術（輸出貿易管理令別表第一の一の項（五）、（六）及び（十）から（十二）までに掲げる貨物並びに核兵器等の設計、製造又は使用に係る技術を除く。）とする。

(2) Technology specified by Cabinet Order as prescribed in Article 69-6, paragraph (2), item (i) of the Act is the technology listed in the middle column of rows 1 to 4 of the appended table (excluding those pertaining to the design,

manufacture, or use of goods listed in row 1, (v), (vi), and (x) to (xii) of appended table 1 of the Export Trade Control Order and nuclear weapons, etc.).

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、外国為替及び外貨貿易管理法の一部を改正する法律（昭和五十四年法律第六十五号）の施行の日（昭和五十五年十二月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement (December 1, 1980) of the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 65 of 1979).

(外国為替管理令等の廃止)

(Abolition of the Foreign Exchange Control Order and Other Cabinet Orders)

第二条 次に掲げる政令は、廃止する。

Article 2 The following Cabinet Orders are abolished:

一 外国為替公認銀行及び両替商の報告に関する政令（昭和二十四年政令第三百七十七号）

(i) Cabinet Order concerning Report by a Certified Foreign Exchange Bank or a Money Exchanger (Cabinet Order No. 377 of 1949);

二 対外の貸借及び収支に関する勘定令（昭和二十五年政令第百八十一号）

(ii) Order on Account concerning Foreign Borrowing and Lending and Balance (Cabinet Order No. 181 of 1950);

三 外国為替管理令（昭和二十五年政令第二百三号）

(iii) Foreign Exchange Control Order (Cabinet Order No. 203 of 1950);

四 外国人の財産取得に関する政令の規定により日本銀行に取り扱わせる事務の範囲を定める政令（昭和二十七年政令第三百十号）

(iv) Cabinet Order to Determine the Scope of Affairs the Bank of Japan is to Deal with pursuant to the Provisions of Cabinet Order on the Acquisition of Property by Foreign Nationals (Cabinet Order No. 310 of 1952);

五 非居住者自由円勘定に関する政令（昭和三十五年政令第百五十七号）

(v) Cabinet Order concerning Non-resident Free-yen Account (Cabinet Order No. 157 of 1960).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 この政令による廃止前の外国為替管理令（以下この条において「旧令」という。）第十条、第十一条、第十三条、第十五条、第十七条、第十九条若しくは第二十六条又は附則第九項若しくは第十項の規定に基づき認められ又は許可若しくは承認を

認銀行」という。)」を加え、同項第二号を次のように改める。

Article 2, paragraph (3), item (ii) is revised as follows, adding the term "(referred to as a "certified foreign exchange bank" in the following item)" after "a certified foreign exchange bank" in item (i) of the same paragraph.

二 非居住者の本邦にある外国為替公認銀行に対する本邦通貨をもつて表示される勘定に係る預金その他の債務（次条第三号において「非居住者円勘定に係る債務」という。）

(ii) A deposit or other debts pertaining to an account displayed in Japanese currency against a non-resident's certified foreign exchange bank in Japan (referred to as "debts pertaining to non-resident free-yen account" in item (iii) of the following Article)

第三条第三号中「自由円勘定に係る債務」を「非居住者円勘定に係る債務」に改める。

The term "debts pertaining to free-yen account" in Article 3, item (iii) is revised to "debts pertaining to non-resident free-yen account."

（印紙税法施行令の一部改正）

（Partial Revision of the Order for Enforcement of the Stamp Tax Act）

第十一条 印紙税法施行令（昭和四十二年政令第百八号）の一部を次のように改正する。

Article 11 Part of the Order for Enforcement of the Stamp Tax Act (Cabinet Order No. 108 of 1967) is revised as follows.

第二十三条の見出し中「自由円」を「非居住者円」に改め、同条中「第二十七条から第三十条まで（支払及び債権に関する制限及び禁止）の規定に基づく政令で定められた非居住者自由円勘定」を「第六条第一項第六号（定義）に規定する非居住者の本邦にある同法第十一條（業務上の取極）に規定する外国為替公認銀行（以下この条及び第二十八条において「外国為替公認銀行」という。）に対する本邦通貨をもつて表示される勘定」に改め、「同法第十一條（業務上の取決め）に規定する」及び「（第二十八条第一項において「外国為替公認銀行」という。）」を削る。

The term "free-yen" in the caption of Article 23 is revised to "non-resident yen," the term "Non-resident Free-yen Account specified by Cabinet Order based on the provisions of Articles 27 through 30 (Restriction and prohibition concerning payment and claims)" in the same Article is revised to "account displayed in Japanese currency against a certified foreign exchange bank in Japan prescribed in Article 11 of the same Act (Arrangement on Business) for a non-resident prescribed in Article 6, paragraph (1), item (vi) (Definitions) (hereinafter such bank is referred to as a 'certified foreign exchange bank' in this Article and Article 28)," and the terms "prescribed in Article 11 of the same Act (Arrangement on Business)" and "(referred to as a 'certified foreign exchange bank' in Article 28, paragraph (1))" are deleted.

第二十八条第一項第二号中「同項第十四号に規定する外貨債権」を「同項第十三号に規定する債権であつて外国において若しくは外国通貨をもつて支払を受けることが

できるもの」に改める。

The term "claims in foreign currency prescribed in item (xiv) of the same paragraph" in Article 28, paragraph (1), item (ii) is revised to "claims prescribed in item (xiii) of the same paragraph which can be paid in a foreign state or in foreign currency."

(大蔵省組織令の一部改正)

(Partial Revision of the Order for Organization of the Ministry of Finance)

第十二条 大蔵省組織令（昭和二十七年政令第三百八十六号）の一部を次のように改正する。

Article 12 Part of the Order for Organization of the Ministry of Finance (Cabinet Order No. 386 of 1952) is revised as follows.

第四十七条中「左の」を「次の」に改め、同条第二号及び第四号中「行なう」を「行う」に改め、同条第八号中「行なう」を「行う」に改め、同号を同条第十号とし、同条第七号の次に次の二号を加える。

Article 47, item (viii) is changed to item (x) of the same Article, and the following two items are added after item (vii) of the same Article.

八 指定証券会社を指定すること。

(viii) To designate a designated securities company

九 外国為替等審議会に関すること。

(ix) Matters concerning the Council on Foreign Exchange and other Transactions

第五十一条中「左の」を「次の」に改め、第五号を削り、第六号を第五号とする。

Article 51, item (v) is deleted and item (vi) is changed to item (v).

附 則 [昭和五十五年十一月二十九日政令第三百十二号]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 312 of November 29, 1980]

この政令は、外国為替及び外貨貿易管理法の一部を改正する法律（昭和五十四年法律第六十五号）の施行の日（昭和五十五年十二月一日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement (December 1, 1980) of the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 65 of 1979).

附 則 [昭和五十六年一月二十六日政令第七号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 7 of January 26, 1981]  
[Extract]

1 この政令は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.

3 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、法の施行の日（平成元年三月二十七日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act (March 27, 1989).

**附 則 [平成元年三月二十九日政令第八十号]**

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 80 of March 29, 1989]**

この政令は、平成元年四月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 1989.

**附 則 [平成元年九月二十九日政令第二百九十号]**

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 290 of September 29, 1989]**

1 この政令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる改正規定は、当該各号に掲げる日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that revising provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in the respective items:

一 第一条中外国為替管理令別表の一の二の項、五の三の項、八の二の項、八の三の項、九の二の項、一二の二の項、一二の三の項、一八の二の項及び二五の項の改正規定並びに第二条中輸出貿易管理令別表第一の一七の項、二六の項、八〇の項、九〇の項、九八の項、一〇二の項、一〇三の項、一〇五の項、一一〇の項、一二一の項、一二六の項、一三六の項、一三七の項及び一五一の項の改正規定 平成元年十月十六日

(i) the provisions revising row 1 (ii), row 5 (iii), row 8 (ii), row 8 (iii), row 9 (ii), row 12 (ii), row 12 (iii), row 18 (ii) and row 25 of the appended table of the Foreign Exchange Control Order in Article 1, and the provisions revising row 17, row 26, row 80, row 90, row 98, row 102, row 103, row 105, row 110, row 121, row 126, row 136, row 137, and row 151 of appended table 1 of the Export Trade Control Order in Article 2: October 16, 1989;

二 第一条中外国為替管理令別表の一の三の項、五の二の項、七の二の項、一〇の項及び二六の項の改正規定並びに第二条中輸出貿易管理令別表第一の二一の項、二二の項、五五の項、七四の項、七七の二の項、九三の項、一一一の項、一一二の項、一二〇の項、一四七の項、一四八の項、一五三の項、一五四の項、一五九の項、一八三の項及び一八四の項の改正規定 平成元年十月二十六日

(ii) the provisions revising row 1 (iii), row 5 (ii), row 7 (ii), row 10, and row 26 of the appended table of the Foreign Exchange Control Order in Article 1, and the provisions revising row 21, row 22, row 55, row 74, row 77 (ii), row

93, row 111, row 112, row 120, row 147, row 148, row 153, row 154, row 159, row 183, and row 184 of appended table 1 of the Export Trade Control Order in Article 2: October 26, 1989.

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成元年十二月二十七日政令第三百五十号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 350 of December 27, 1989]**

1 この政令は、平成二年一月二十日から施行する。ただし、第一条中外国為替管理令別表の一(二)の項の改正規定並びに第二条中輸出貿易管理令別表第一の二(六)の項、三(二)の項、三(四)の項、四(三)の項、一〇〇の項、一一七の項及び一二四の項の改正規定は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of January 20, 1990; provided, however, that the provisions revising row 12 of the appended table of the Foreign Exchange Control Order in Article 1, and the provisions revising row 26, row 32, row 34, row 43, row 100, row 117, and row 124 of appended table 1 of the Export Trade Control Order in Article 2 come into effect as of the date of promulgation.

2 この政令（前項ただし書に規定する改正規定については、当該改正規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order (with regard to revising provisions prescribed in the proviso of the preceding paragraph, the revising provisions).

**附 則** [平成二年八月十五日政令第二百四十六号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 246 of August 15, 1990]  
[Extract]**

1 この政令は、平成二年八月二十二日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of August 22, 1990.

**附 則** [平成二年十月十七日政令第三百八号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 308 of October 17, 1990]**

1 この政令は、平成二年十一月一日から施行する。ただし、第一条中外国為替管理令別表の一(一)の項、一(二)の項、一〇(二)の項、一一(二)の項、一(三)の項、一(七)の項及び一九(一)の項の改正規定並びに第二条中輸出貿易管理令別表第一の二(二)の項、九(一)の項、一(五)の項、二九(一)の項から三〇(一)の項まで、四六(一)の項、五三(一)の項、五八(一)の項、七一(一)の項、七五

(1) This Cabinet Order comes into effect as of November 14, 1991.

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成四年一月二十九日政令第十一号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 11 of January 29, 1992]**

この政令は、公布の日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** [平成四年四月十五日政令第百五十号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 150 of April 15, 1992]**

1 この政令は、平成四年四月二十二日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of April 22, 1992.

2 第一条の規定による改正後の外国為替管理令第十八条第一項の規定は、この政令の施行の日以後に開始される役務取引について適用する。

(2) The provisions of Article 18, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order after the revision pursuant to the provisions of Article 1 apply to service transactions which are started on or after the date of enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成四年四月三十日政令第百六十六号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 166 of April 30, 1992]**

この政令は、行政事務に関する国と地方の関係等の整理及び合理化に関する法律第十三条、第十四条、第十六条及び第十八条から第二十条までの規定の施行の日（平成四年五月二十日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement (May 20, 1992) of the provisions of Article 13, Article 14, Article 16, and Articles 18 through 20 of the Act on concerning Arrangement and Rationalization of Relationships between National and Local Governments concerning Administrative Matters.

**附 則** [平成四年六月十九日政令第二百九号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 209 of June 19, 1992]**

**[Extract]**

1 この政令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる改正規定は、当該各号に掲げる日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that revising provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in the respective items:
- 一 第一条中外国為替管理令第十八条の改正規定並びに第二条中輸出貿易管理令第四条第二項及び別表第二の二の改正規定 平成四年六月二十六日
- (i) the provisions revising Article 18 of the Foreign Exchange Control Order in Article 1, and the provisions revising Article 4, paragraph (2) of the Export Trade Control Order and appended table 2-2 in Article 2: June 26, 1992.
- 2 第一条の規定による改正後の外国為替管理令第十八条の規定は、平成四年六月二十六日以後に開始される役務取引について適用する。
- (2) The provisions of Article 18 of the Foreign Exchange Control Order after the revision pursuant to the provisions of Article 1 apply to service transactions which are started on or after June 26, 1992.
- 3 この政令の施行前に特定技術をハンガリーにおいて提供することを目的とする取引について改正前の外国為替管理令第十七条の二第一項又は第二項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従ってする特定技術を提供することを目的とする取引については、なお従前の例による。
- (3) Prior provisions continue to govern transactions for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 17-2, paragraph (1) or paragraph (2) of the Foreign Exchange Control Order prior to the revision with regard to transactions for the purpose of providing specified technology in Hungary, conducts according to the permission for the purpose of providing specified technology.
- 5 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (5) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成四年十二月九日政令第三百七十一号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 371 of December 9, 1992]

- 1 この政令は、平成四年十二月三十一日から施行する。
- (1) This Cabinet Order comes into effect as of December 31, 1992.
- 2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成四年十二月二十八日政令第三百九十五号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 395 of December 28, 1992]

この政令は、平成五年一月二十日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of January 1, 1993.

**附 則** [平成五年三月二十六日政令第六十六号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 66 of March 26, 1993]**

1 この政令は、平成五年四月一日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 1993.

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成五年四月二十七日政令第百五十七号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 157 of April 27, 1993]**

この政令は、平成五年五月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of May 1, 1993.

**附 則** [平成五年六月三十日政令第二百三十八号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 238 of June 30, 1993]**

この政令は、平成五年七月四日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of July 4, 1993.

**附 則** [平成五年十月六日政令第三百二十六号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 326 of October 6, 1993]**

この政令は、平成五年十月十日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of October 10, 1993.

**附 則** [平成五年十二月一日政令第三百七十九号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 379 of December 1, 1993]**

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成五年十二月二十二日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of December 22, 1993.

**附 則** [平成五年十二月二日政令第三百八十二号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 382 of December 2, 1993]**

1 この政令は、平成五年十二月六日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of December 6, 1993.
- 2 第一条の規定による改正後の外国為替管理令第十八条第一項の規定は、この政令の施行の日以後に開始される役務取引について適用する。
- (2) The provisions of Article 18, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order after the revision pursuant to the provisions of Article 1 apply to service transactions which are started on or after the date of enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成六年一月二十八日政令第十七号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 17 of January 28, 1994]**

- 1 この政令は、公布の日から施行する。
- (1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この政令の施行前に特定技術をチェコ又はスロバキアにおいて提供することを目的とする取引について改正前の外国為替管理令第十七条の二第一項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従つてする特定技術を提供することを目的とする取引については、なお従前の例による。
- (2) Prior provisions continue to govern transactions for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 17-2, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order prior to the revision with regard to transactions for the purpose of providing specified technology in Czech or Slovakia, conducts according to the permission for the purpose of providing specified technology.
- 3 この政令の施行前にチェコ又はスロバキアを仕向地とする貨物の輸出について改正前の輸出貿易管理令第一条第一項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従つてする貨物の輸出については、なお従前の例による。
- (3) Prior provisions continue to govern export of goods for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 1, paragraph (1) of the Export Trade Control Order prior to the revision with regard to export of goods to Czech or Slovakia, conducts according to the permission.
- 4 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (4) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成六年五月二十四日政令第百四十三号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 143 of May 24, 1994]**

この政令は、平成六年五月二十七日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of May 27, 1994.

**附 則** [平成六年六月二十四日政令第百五十三号] [抄]  
**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 153 of June 24, 1994]  
[Extract]

(施行期日)  
(Effective Date)

1 この政令は、平成六年七月六日から施行する。ただし、第一条中外国為替管理令別表の八の項の改正規定（同項（二）中「輸出貿易管理令別表第一の八の項（一）に掲げる貨物」を「電子計算機若しくはその附属装置又はこれらの部分品」に改める部分に限る。）及び第二条中輸出貿易管理令別表第一の八の項の改正規定は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of July 6, 1994; provided, however, that the provisions revising row 8 of the appended table of the Foreign Exchange Control Order (limited to the part which revises the term "goods set forth in row 8 (i) of appended table 1 of the Export Trade Control Order" in (ii) of the same row to "computers or their attached equipment, or components of these") in Article 1, and the provisions revising row 8 of appended table 1 of the Export Trade Control Order in Article 2 come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)  
(Transitional Measures)

2 この政令の施行前に特定技術を提供することを目的とする取引について改正前の外國為替管理令第十七条の二第一項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従ってする役務取引であって、改正後の同令第十七条の二第三項の規定の適用のあるものについては、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern service transactions for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 17-2, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order prior to the revision with regard to transactions for the purpose of providing specified technology, conducts according to the permission and to which the provisions of Article 17-2, paragraph (3) of the same Order after the revision apply.

4 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(4) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成六年十月二十六日政令第三百三十五号]  
**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 335 of October 26, 1994]

1 この政令は、公布の日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成六年十月二十八日政令第三百三十八号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 338 of October 28, 1994]**

この政令は、公布の日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** [平成六年十二月二十六日政令第四百九号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 409 of December 26, 1994]**

- 1 この政令は、平成六年十二月二十八日から施行する。
- (1) This Cabinet Order comes into effect as of December 28, 1994.
- 2 改正後の外国為替管理令第十八条第一項の規定は、この政令の施行の日以後に開始される役務取引について適用する。
- (2) The provisions of Article 18, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order after the revision apply to service transactions which are started on or after the date of enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成七年十二月二十日政令第四百二十号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 420 of December 20, 1995]**

**[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、平成八年十月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。
- (1) This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 1996; provided, however, that revising provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in the respective items:
- 一 第一条中外国為替管理令別表の二の項の改正規定のうち同項（二）に係る部分、第二条中輸出貿易管理令別表第一の二の項の改正規定のうち同項（十二）に係る部分及び次項から附則第四項までの規定 公布の日
- (i) the part pertaining to row 2 (ii) among the provisions revising row 2 of the appended table of the Foreign Exchange Control Order in Article 1, the part pertaining to row 2 (xii) among the provisions revising row 2 of appended table 1 of the Export Trade Control Order in Article 2, and the provisions of the following paragraph through paragraph (4) of the Supplementary

Provisions: the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

- 2 この政令の施行前に改正前の外国為替管理令別表の二の項（二）に掲げる技術を提供することを目的とする取引について同令第十七条の二第一項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従ってする役務取引であって、改正後の外国為替管理令第十七条の二第三項の規定の適用のあるものについては、なお従前の例による。
- (2) Prior provisions continue to govern service transactions for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 17-2, paragraph (1) of the Foreign Exchange Control Order prior to the revision with regard to transactions for the purpose of providing technology set forth in row 2 (ii) of the appended table of the same Order, conducts according to the permission and to which the provisions of Article 17-2, paragraph (3) of the Foreign Exchange Control Order after the revision apply.
- 3 この政令の施行前に改正前の輸出貿易管理令別表第一の二の項（十二）に掲げる貨物の輸出について同令第一条第一項の規定による許可を受けた者がその許可を受けたところに従ってする貨物の輸出であって、改正後の輸出貿易管理令第一条第二項及び第二条第一項第一号の規定の適用のあるものについては、なお従前の例による。
- (3) Prior provisions continue to govern export of goods for which a person, who had obtained, prior to the enforcement of this Cabinet Order, permission under Article 1, paragraph (1) of the Export Trade Control Order prior to the revision with regard to export of goods set forth in row 2 (xii) of appended table 1 of the same Order, conducts according to the permission and to which the provisions of Article 1, paragraph (2), and Article 2, paragraph (1), item (i) of the Export Trade Control Order after the revision apply.
- 4 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (4) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成八年八月二十三日政令第二百五十号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 250 of August 23, 1996]  
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成八年九月十三日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of September 13, 1996.

(経過措置)

application is deemed to be one for permission under the same paragraph.

第五条 この政令の施行の際現にされている改正前の輸出貿易管理令別表第一の五から一五までの項の中欄に掲げる貨物の輸出に係る同令第一条第二項の規定による許可又は同令第二条第一項第一号の規定による承認の申請であって、改正後の輸出貿易管理令第一条第一項の規定による許可を要する貨物の輸出に係るものについては、同項の規定による許可の申請とみなす。

Article 5 With regard to an application which has been filed, at the time of enforcing this Cabinet Order, for permission under Article 1, paragraph (2) of the Export Trade Control Order prior to the revision or for an approval under Article 2, paragraph (1), item (i) of the same Order pertaining to export of goods set forth in the middle columns of rows 5 through 15 of appended table 1 of the same Order, and which is pertaining to export of goods which requires permission under Article 1, paragraph (1) of the Export Trade Control Order after the revision, such application is deemed to be one for permission under the same paragraph.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第六条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成八年十一月一日政令第三百十五号]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 315 of November 1, 1996]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成九年三月二十八日政令第九十四号]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 94 of March 28, 1997]

Foreign Trade Control Act; provided, however, that the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 銀行等（外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）による改正後の外国為替及び外国貿易法（以下「新法」という。）第十七条第一項に規定する銀行等をいう。以下この条において同じ。）がその顧客との間で行う為替取引に係る支払等（支払又は支払の受領をいう。以下同じ。）が改正法の施行の日（以下「施行日」という。）前に行われた資本取引（改正法による改正前の外国為替及び外国貿易管理法（以下「旧法」という。）第二十条に規定する資本取引をいう。以下この項、附則第五条及び附則第六条において同じ。）に係るものであるときにおける新法第十七条及び改正後の外国為替令（以下「新令」という。）第七条の規定の適用については、次に定めるところによる。

Article 2 (1) With regard to the case where payment, etc. (which refers to payment or receipt of payment; the same applies hereinafter) pertaining to exchange transactions conducted by a bank, etc. (which refers to a bank, etc. prescribed in Article 17, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act revised by the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (hereinafter referred to as the "Revised Act") (hereinafter such Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act is referred to as the "New Act"); the same applies hereinafter) with its customers pertains to capital transactions (which refer to capital transactions prescribed in Article 20 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to the revision by the Revised Act (hereinafter referred to as the "Old Act"); hereinafter the same applies in this paragraph, Article 5 of the Supplementary Provisions and Article 6 of the Supplementary Provisions) which were conducted prior to the date of enforcement of the Revised Act (hereinafter referred to as the "date of enforcement"), the application of the provisions of Article 17 of the New Act and Article 7 of the Foreign Exchange Order after the revision (hereinafter referred to as the "New Order") in such case is in accordance with what is provided for as follows:

一 新法第十七条第一項第二号中「第二十一条第一項又は第二項」とあるのは「外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律（平成九年法律第五十九号。以下この号及び次号において「改正法」という。）による改正前の外国為替及び外国貿易管理法（次号において「旧法」という。）第二十一条第一項又は第二項」とし、「資本取引」とあるのは「資本取引（仮に改正法の施行の日以後に行うとした場合には第二十一条第一項又は第二項の規定により許可を受ける義務が課された資本取引に該当するものに限る。）」とする。

(i) "Article 21, paragraph (1) or paragraph (2)" in Article 17, paragraph (1), item (ii) of the New Act is deemed to be replaced with "Article 21, paragraph

(1) or paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to the revision by the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 59 of 1997; hereinafter referred to as the "Revised Act" in this item and the following item) (such Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act is referred to as the "Old Act" in the following item)," and "capital transactions" is deemed to be replaced with "capital transactions (limited to capital transactions falling under those for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) or paragraph (2) supposing such transactions are to be conducted on or after the date of enforcement of the Revised Act).";

二 新法第十七条第一項第三号中「政令で定めるもの」とあるのは、「旧法第二十二条第一項の規定により届出をする義務が課された旧法第二十三条第一項に規定する資本取引若しくは旧法第二十四条第二項の規定により届出をする義務が課された同条第一項に規定する資本取引（それぞれ、仮に改正法の施行の日以後に行うとした場合には第二十一条第一項又は第二項の規定により許可を受ける義務が課された資本取引に該当するものに限る。）又は政令で定めるもの」とする。

(ii) "Those specified by Cabinet Order" in Article 17, paragraph (1), item (iii) of the New Act is deemed to be replaced with "capital transactions prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Old Act for which the obligation to give notification is imposed pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Old Act, or capital transactions prescribed in Article 24, paragraph (1) of the Old Act for which the obligation to give notification is imposed pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article (both limited to capital transactions falling under those for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) or paragraph (2) supposing such transactions are to be conducted on or after the date of enforcement of the Revised Act) or those specified by Cabinet Order.";

三 新令第七条第一号中「法第二十四条第一項又は第二項」とあるのは「外国為替及び外国貿易管理法の一部を改正する法律（平成九年法律第五十九号。以下この号において「改正法」という。）による改正前の外国為替及び外国貿易管理法第二十四条第一項」とし、「同条第一項に規定する特定資本取引」とあるのは「同項に規定する資本取引（仮に改正法の施行の日以後に行うとした場合には法第二十四条第一項又は第二項の規定により許可を受ける義務が課された同条第一項に規定する特定資本取引に該当するものに限る。）」とする。

(iii) "Article 24, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act" in Article 7, item (i) of the New Order is deemed to be replaced with "Article 24, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to the revision by the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 59 of 1997; hereinafter referred to as the "Revised Act"

exchange transactions conducted by a bank, etc. with its customers pertains to export of goods conducted prior to the date of enforcement for which the obligation to obtain an approval is imposed pursuant to the provisions of Article 52 of the Old Act, "Article 16, paragraph (1) of the Act" in item (iv) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act prior to the revision by the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 59 of 1997; hereinafter referred to as the "Revised Act" in this item)," and "those for which the obligation is imposed" is deemed to be replaced with "limited to those for which the obligation is imposed and those falling under export of goods for which the Minister of International Trade and Industry imposed the obligation to obtain an approval from the same viewpoint as in the case the Minister imposes the obligation to obtain permission for payment, etc. pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Act supposing the export is to be conducted on or after the date of enforcement of the Revised Act)." "

第三条 新法第十九条第三項の規定による輸出又は輸入に係る届出の対象となる同条第一項に規定する支払手段又は証券若しくは貴金属を施行日に輸出し、又は輸入しようとする居住者又は非居住者は、施行日の前日において、同条第三項の規定の例により届け出ることができる。

Article 3 (1) The method of payment prescribed in Article 19, paragraph (1) of the New Act which is subject to notification pertaining to import or export under paragraph (3) of the same Article, or a resident or a non-resident who intends to import or export securities or precious metals on the date of enforcement, may give notification in accordance with the provisions of paragraph (3) of the same Article as on the previous day of the date of enforcement.

2 前項の規定による届出が行われる場合における当該届出をする事項及び当該届出に関する大蔵大臣の権限の委任については、新令第八条の二第三項及び第二十五条第一項（第二号を除く。）の規定の例による。

(2) In the case where notification is given under the provisions of the preceding paragraph, matters to be notified in the notification and delegation of authority of the Minister of Finance pertaining to the notification is in accordance with the provisions of Article 8-2, paragraph (3) and Article 25, paragraph (1) (excluding item (ii)) of the New Order.

第四条 改正法附則第二条第一項に規定する政令で定める支払等は、次のいずれかに該当する支払等とする。

Article 4 Payment, etc. specified by Cabinet Order prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Revised Act is payment,

- (ii) capital transactions designated by a public notice based on Article 11, paragraph (1), Article 15, paragraph (1), or Article 18, paragraph (3) of the New Order after the date of enforcement.

第六条 改正法附則第五条第一項に規定する政令で定める旧法事前審査対象資本取引は、次のいずれかに該当する資本取引とする。

Article 6 Capital transactions Subject to Examination in Advance under the Old Act specified by Cabinet Order prescribed in Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Revised Act are capital transactions falling under any of the following:

一 施行日において新令第十二条第一項の規定に基づく告示により指定した資本取引のうち、国際平和のための国際的な努力に我が国として寄与することを妨げることとなる事態を生じ、新法の目的を達成することが困難になると認めて新法第二十二条第一項の規定により許可を受ける義務を課した資本取引であることを当該告示において特定した資本取引

(i) among capital transactions designated by a public notice based on the provisions of Article 11, paragraph (1) of the New Order as on the date of enforcement, capital transactions which were specified by the public notice as those for which the obligation to obtain permission is imposed pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) of the New Act, deeming that they might cause a situation that hinders Japan's contribution to international efforts for achieving international peace and makes it difficult to attain the purpose of the New Act;

二 施行日後に新令第十二条第一項の規定に基づく告示により指定した資本取引

(ii) capital transactions designated by a public notice based on Article 11, paragraph (1) of the New Order after the date of enforcement.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第七条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成十年十一月二十日政令第三百六十九号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 369 of November 20, 1998]  
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十年十二月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of December 1, 1998.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to the Application of Penal Provisions)

第三十条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 30 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成十一年六月十八日政令第百九十号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 190 of June 18, 1999]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that revising provisions set forth in the following items come into effect as of the date set forth in the respective items:

一 第一条中外国為替令別表の七の項の改正規定 平成十一年七月二日

(i) the provisions revising row 7 of the appended table of the Foreign Exchange Order in Article 1: July 2, 1999.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成十一年九月十六日政令第二百六十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 267 of September 16, 1999]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十一年十月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 1999.

附 則 [平成十一年九月二十日政令第二百七十二号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 272 of September 20, 1999]

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成十四年六月十四日政令第二百九号]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 209 of June 14, 2002]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成十四年七月十五日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of July 15, 2002.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成十四年七月二十六日政令第二百五十九号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 259 of July 26, 2002]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、外国為替及び外国貿易法の一部を改正する法律（平成十四年法律第三十四号。次条において「改正法」という。）の施行の日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act (Act No. 34 of 2002; referred to as the "Revised Act" in the following Article).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 金融機関等（改正法による改正後の外国為替及び外国貿易法（以下この条において「新法」という。）第二十二条の二第一項に規定する金融機関等をいう。）が、改正法の施行前に、新法第十八条第一項又は第二十二条の二第一項の規定に準じ顧客等（新法第二十二条の二第一項に規定する顧客等をいう。）を特定するに足りる事項の確認を行い、かつ、当該確認に関する記録を作成してこれを保存している場合には、

施行前本人確認済み行為（当該確認を本人確認（新法第十八条第一項及び第二十二条の二第一項の規定による本人確認をいう。）と、当該記録を本人確認記録（新法第十八条の三第一項に規定する本人確認記録をいう。）とみなして改正後の第十一条の五第二項を適用するときにおける同項に規定する本人確認済みの顧客等との間の行為に該当する行為をいう。）は、改正後の第十一条の五第二項に規定する本人確認済みの顧客等との間の行為とみなす。

Article 2 (1) In the case where financial institutions, etc. (which refer to financial institutions, etc. prescribed in Article 22-2, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act revised by the Revised Act (hereinafter referred to as the "New Act" in this Article)) have confirmed matters sufficient to identify customers, etc. (which refer to customers, etc. prescribed in Article 22-2, paragraph (1) of the New Act) pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1) or Article 22-2, paragraph (1) of the New Act, prior to the enforcement of the Revised Act, and have created and preserved a record pertaining to the confirmation, acts with identified customers prior to enforcement (which refer to acts falling under those with identified customers prescribed in Article 11-5, paragraph (2) after the revision in the case where the provisions of the same paragraph are applied, deeming the confirmation to be identity confirmation (which refers to identity confirmation under Article 18, paragraph (1) and Article 22-2, paragraph (1) of the New Act) and the record as a record of identity confirmation (which refers to a record of identity confirmation under Article 18-3, paragraph (1) of the New Act)) are deemed to be acts with identified customers prescribed in Article 11-5, paragraph (2) after the revision.

- 2 前項の規定は、郵政官署又は本邦において新法第二十二条の三第一項に規定する両替業務を行う者について準用する。
- (2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the postal service office or a person who engages, in Japan, in Money Exchange Business prescribed in Article 22-3, paragraph (1) of the New Act.

**附 則** [平成十四年十二月六日政令第三百六十三号] [抄]  
**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 363 of December 6, 2002]  
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年一月六日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of January 6, 2003.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第六条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 6 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成十四年十二月十八日政令第三百八十五号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 385 of December 18, 2002]  
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2003.

(外国為替令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Accompanied with the Partial Revision of the Foreign Exchange Order)

第六条 第六十二条の規定による改正後の外国為替令第十一条の五第二項及び外国為替令の一部を改正する政令（平成十四年政令第二百五十九号）附則第二条の規定の適用については、施行日前に郵政官署が行った行為は、公社が行った行為とみなす。

Article 6 With regard to the application of the provisions of Article 11-5, paragraph (2) of the Foreign Exchange Order after the revision under the provisions of Article 62 and Article 2 of the Supplementary Provisions of the Cabinet Order on the Partial Revision of the Foreign Exchange Order (Cabinet Order No. 259 of 2002), acts conducted by the postal service office prior to the date of enforcement are deemed to be acts conducted by the public corporation.

**附 則** [平成十四年十二月十八日政令第三百八十六号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 386 of December 18, 2002]  
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2003.

**附 則** [平成十五年一月三十一日政令第二十八号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 28 of January 31, 2003]  
[Extract]

(施行期日)

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十七年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2005.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to the Application of Penal Provisions)

第二条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成十七年六月十日政令第二百六号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 206 of June 10, 2005]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、金融先物取引法の一部を改正する法律（次条及び附則第三条第一項において「改正法」という。）の施行の日（同項において「施行日」という。）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act on the Partial Revision of the Financial Futures Trading Act (referred to as the "Revised Act" in the following Article and Article 3, paragraph (1) of the Supplementary Provisions) (such day is referred to as the "date of enforcement" in the same paragraph).

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to the Application of Penal Provisions)

第四条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成十七年十二月二日政令第三百五十八号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 358 of December 2, 2005]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成十八年一月一日から施行する。

**附 則** [平成十八年十二月二十日政令第三百八十七号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 387 of December 20, 2006]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成十九年六月一日から施行する。ただし、第二条中輸出貿易管理令第四条第一項第四号の改正規定（「又は別表第四に掲げる地域を仕向地とする貨物」を削る部分及び「を輸出し」を「を別表第四に掲げる地域以外の地域を仕向地として輸出し」に改める部分に限る。）、同令別表第四の改正規定及び同令別表第七の改正規定は、平成十九年一月十五日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of June 1, 2007; provided, however, that the provisions revising Article 4, paragraph (1), item (iv) of the Export Trade Control Order in Article 2 (limited to the part which deletes the phrase "or goods to be exported to the regions listed in appended table 4" and the part which revises the term "exported" to "exported to the regions other than those listed in appended table 4"), the provisions revising appended table 4 of the same Order, and the provisions revising appended table 7 of the same Order come into effect as of January 15, 2007.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成十九年三月三十一日政令第百二十四号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 124 of March 31, 2007]**

[Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十九年四月一日から施行し、平成十九年度の予算から適用する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2007, and applies to the budget of the fiscal year of 2007 and thereafter.

**附 則** [平成十九年七月十三日政令第二百七号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 207 of July 13, 2007]**

この政令は、信託法の施行の日から施行する。

1 この政令は、平成二十年五月十五日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of May 15, 2008.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成二十年五月二十一日政令第百八十号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 180 of May 21, 2008]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十年十月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 2008.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第四条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成二十年七月四日政令第二百十九号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 219 of July 4, 2008]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、株式等の取引に係る決済の合理化を図るための社債等の振替に関する法律等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act on the Partial Revision of the Act on Book-Entry Transfer of Company Bonds, etc. for Rationalization of Settlement of Share Transactions, etc. (hereinafter referred to as the "Revised Act").

附 則 [平成二十年七月二十五日政令第二百三十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 237 of July 25, 2008]

**[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十年十月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 2008.

**附 則** [平成二十年八月二十七日政令第二百六十号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 260 of August 27, 2008]

この政令は、平成二十年十一月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of November 1, 2008.

**附 則** [平成二十年九月十九日政令第二百九十七号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 297 of September 19, 2008]

**[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十年十月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of October 1, 2008.

**附 則** [平成二十一年四月二十二日政令第百二十三号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 123 of April 22, 2009]

この政令は、平成二十一年五月十二日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of May 12, 2009.

**附 則** [平成二十一年八月十四日政令第二百十三号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 213 of August 14, 2009]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、外国為替及び外貨貿易法の一部を改正する法律の施行の日（平成二十一年十一月一日）から施行する。ただし、第一条中外国為替令第十八条の八第一項の改正規定及び第二条中輸出貿易管理令第十条の改正規定（第六章の三に係る部分に限る。）は、平成二十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement (November 1, 2009) of the Act on the Partial Revision of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Act; provided, however, that the provisions in Article 1 revising Article 18, paragraph (1) of the Foreign Exchange Order and

the provisions in Article 2 revising Article 10 of the Export Trade Control Order (limited to the part pertaining to Chapter VI-3) come into effect as of April 1, 2010.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第二条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成二十一年十二月二十八日政令第三百四号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 304 of December 28, 2009]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2010.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第二条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 [平成二十二年三月一日政令第十九号] [抄]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 19 of March 1, 2010]**

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、法の施行の日（平成二十二年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act (April 1, 2010).

附 則 [平成二十二年六月十六日政令第百四十七号]

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 147 of June 16, 2010]**

この政令は、平成二十二年七月六日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2010.

**附 則** [平成二十三年五月十八日政令第百四十一号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 141 of May 18, 2011]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十三年七月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of July 1, 2011.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

第二条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成二十三年十二月二十六日政令第四百二十三号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 423 of December 26, 2011]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十四年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2012.

**附 則** [平成二十五年九月十三日政令第二百六十七号]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 267 of September 13, 2013]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成二十五年十月十五日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of October 15, 2013.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior provisions continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

**附 則** [平成二十六年一月二十四日政令第十五号] [抄]

**Supplementary Provisions** [Cabinet Order No. 15 of January 24, 2014]

<p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の五の項の中欄に掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p>
<p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of the goods listed in the middle column of row 5 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p>
<p>(三) セラミック粉末又はセラミックの設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（(一)及び一五の項の中欄に掲げるものを除く。）</p>
<p>(iii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of ceramic powders or ceramics (excluding those listed in (i) above and in the middle column of row 15)</p>
<p>(四) ポリベンゾチアゾール又はポリベンゾオキサゾールの設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p>
<p>(iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of polybenzothiazole or polybenzoxazole</p>
<p>(五) ビニルエーテルのモノマーを含むゴム状のふつ素化合物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p>
<p>(v) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of rubber-like fluorine compounds including vinyl ether monomers</p>
<p>(六) 削除</p>
<p>(vi) Deleted</p>
<p>(七) 複合材料の設計に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（四の項の中欄に掲げるものを除く。）</p>
<p>(vii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design of composites (excluding those listed in the middle column of row 4)</p>
<p>(八) 電波の吸収材又は導電性高分子の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（四の項の中欄に掲げるものを除く。）</p>
<p>(viii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of electric wave absorbers or conductive polymers (excluding those listed in the middle column of row 4)</p>

六 6	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の六の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 6 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の六の項の中欄に掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（二の項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of goods listed in the middle column of row 6 of appended table 1 of the Export Trade Control Order (excluding those listed in the middle column of row 2)</p> <p>(三) 数値制御装置又はコーティング装置の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（二の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(iii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of numerically-controlled equipment or coating equipment (excluding those listed in the middle column of row 2)</p> <p>(四) 金属の加工用の装置又は工具（型を含む。）の設計又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（（一）から（三）までに掲げるものを除く。）</p> <p>(iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or use of metal processing equipment or tools, including molds (excluding those listed in (i) to (iii) above)</p> <p>(五) 液圧式引張成形機（その型を含む。）の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（（四）に掲げるものを除く。）</p> <p>(v) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of hydraulic stretch forming machines and molds thereof (excluding those listed in (iv) above)</p> <p>(六) 数値制御装置の附属装置の設計に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(vi) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design of auxiliaries for numerically-controlled equipment</p>	<p>全地域 All regions</p>
--------	---	----------------------------

七 7	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の七の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 7 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の七の項（十六）に掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of goods listed in the middle column of row 7 (xvi) of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(三) 集積回路の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（(一) 及び四の項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(iii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of integrated circuits (excluding those listed in (i) above and in the middle column of row 4)</p> <p>(四) 超電導材料を用いた装置の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（(一) に掲げるものを除く。）</p> <p>(iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacturing of equipment using superconducting materials (excluding those listed in (i) above)</p> <p>(五) 電子管又は半導体素子の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（(一) に掲げるものを除く。）</p> <p>(v) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of electron tubes or microchips (excluding those listed in (i) above)</p>	全地域 All regions
八 8	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の八の項の中欄に掲げる貨物の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（四の項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacture or use of goods listed in the middle column of row 8 of appended table 1 of the Export Trade Control Order (excluding those listed in the middle column of row 4)</p>	全地域 All regions

一〇 10	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の一〇の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 10 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の一〇の項 (二) 若しくは (九) から (十一) まで又は一五の項 (七) に掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (二及び一五の項の中欄に掲げるものを除く。)</p> <p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of goods listed in row 10 (ii) or (iv) to (xi) of appended table 1 of the Export Trade Control Order (excluding those listed in the middle columns of rows 2 and 15)</p> <p>(三) 光学部品の製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの ((一) に掲げるものを除く。)</p> <p>(iii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the manufacturing of optical components (excluding those listed in (i) above)</p> <p>(四) レーザー発振器の試験装置の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの ((一) に掲げるものを除く。)</p> <p>(iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacturing or use of test equipment for laser oscillators (excluding those listed in (i) above)</p> <p>(五) 削除</p> <p>(v) Deleted</p> <p>(六) レードームの設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (四の項の中欄に掲げるものを除く。)</p> <p>(vi) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of radomes (excluding those listed in the middle column of row 4)</p> <p>(七) レーザー光に対する物質の耐久性の試験を行うための装置又はその試験に用いる標的の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(vii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacture, or use of equipment used in the testing of resistance of materials against laser beam or targets used therein</p>	全地域 All regions
----------	--	--------------------

一一 11	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の一の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 11 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の一の項（一）から（四の二）までに掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（一五の項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of goods listed in rows 11 (i) to (iv)-2 of appended table 1 of the Export Trade Control Order (excluding those listed in the middle column of row 15)</p> <p>(三) 削除</p> <p>(iii) Deleted</p> <p>(四) アビオニクス装置の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（四の項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>(iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacture, or use of avionics equipment (excluding those listed in the middle column of row 4)</p>	全地域 All regions
一二 12	<p>(一) 輸出貿易管理令別表第一の一の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 12 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p> <p>(二) 輸出貿易管理令別表第一の一の項の中欄に掲げる貨物の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(ii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of goods listed in the middle column of row 12 of appended table 1 of the Export Trade Control Order</p>	全地域 All regions

	(五) ディーゼルエンジン又はその部分品の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（一四の項の中欄に掲げるものを除く。） (v) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacturing of diesel engines or parts thereof (excluding those listed in the middle column of row 14)	
一 四 14	輸出貿易管理令別表第一の一四の項の中欄に掲げる貨物の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacture, or use of goods listed in the middle column of row 14 of appended table 1 of the Export Trade Control Order	全地域 All regions
一 五 15	(一) 輸出貿易管理令別表第一の一五の項の中欄に掲げる貨物の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (i) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacture of goods listed in the middle column of row 15 of appended table 1 of the Export Trade Control Order (二) 削除 (ii) Deleted (三) 音波を利用した水中探知装置の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (iii) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of underwater detectors utilizing acoustic waves (四) 慣性航法装置その他の慣性力を利用する装置の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (iv) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of inertial navigators or other equipment utilizing inertial forces (五) ジャイロ天測航法装置又は天体若しくは人工衛星の自動追跡により位置若しくは針路を測定することができる装置の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの (v) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of gyroscopes for celestial navigation, or devices that derive position or orientation by means of automatically tracking celestial bodies or satellites	全地域 All regions

	<p>(五の二) 水中ソナ一航法装置の使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（(三)に掲げるものを除く。）</p> <p>(v)-2 Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the use of a sound navigation and ranging (SONAR) system (excluding those listed in (iii) above)</p> <p>(六) ガスタービンエンジンの部分品の設計又は製造に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの</p> <p>(vi) Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design or manufacturing of parts of gas turbine engines</p>	
一 六 16	<p>関税定率法（明治四十三年法律第五十四号）別表第二五類から第四〇類まで、第五四類から第五九類まで、第六三類、第六八類から第九三類まで又は第九五類に該当する貨物の設計、製造又は使用に係る技術であつて、経済産業省令で定めるもの（一から一五までの項の中欄に掲げるものを除く。）</p> <p>Technology specified by Order of the Ministry of Economy, Trade and Industry and employed in the design, manufacture, or use of goods classified into Classes 25 to 40, 54 to 59, 63, 68 to 93, or 95 of the Appendix of the Customs Tariff Act (Act No. 54 of 1910) (excluding those listed in the middle columns of rows 1 to 15)</p>	<p>全地域（輸出貿易管理令別表第三に掲げる地域を除く。）</p> <p>All regions (excluding the regions listed in appended table 3 of the Export Trade Control Order)</p>